

Tartu Ülikool  
Filosoofiateaduskond  
Üldkeeleteaduse õppetool  
Arvutilingvistika eriala

Birge Talve

**Tekstide kaudu tuvastatud  
eesti keele tesaurusest puuduvad sõnatähendused**

Bakalaureusetöö

Juhendaja Kadri Vider, M.A.

Tartu 2005

# Sisukord

<b>1. SISSEJUHATUS</b> .....	<b>3</b>
<b>2. MIS ON TESAURUS?</b> .....	<b>5</b>
2.1. WORDNET.....	6
2.2. EUROWORDNET .....	6
<b>3. TARTU ÜLIKOOLI EESTI KEELE TESAURUS EHK TEKSAURUS ...</b>	<b>8</b>
3.1. SEMANTILISED SUHTED TESAURUSES.....	9
3.1.1. <i>Sünonüümia</i> .....	10
3.1.2. <i>Hüponüümia/hüperonüümia</i> .....	11
3.2. TEKSAURUSE SÜNOHULKADE KOOSTAMINE .....	12
<b>4. SÕNATÄHENDUSTE ÜHESTAMINE</b> .....	<b>14</b>
<b>5. SÕNATÄHENDUSED TEKSAURUSES</b> .....	<b>16</b>
5.1. UURIMUSE METOODIKA .....	16
5.2. SÜNONÜUMIAVEAD .....	17
5.2.1. <i>Substantiivid</i> .....	17
5.2.2. <i>Verbid</i> .....	19
5.3. HÜPERONÜUMIA/HÜPONÜUMIA VEAD.....	20
5.3.1. <i>Substantiivid</i> .....	20
5.3.2. <i>Verbid</i> .....	22
5.4. PUUDUSED TEKSAURUSE SELGITUSTES .....	24
5.4.1. <i>Substantiivid</i> .....	24
5.4.2. <i>Verbid</i> .....	30
5.5. TEKSAURUSEST PUUDUVAD ESMASED TÄHENDUSED .....	33
5.5.1. <i>Substantiivid</i> .....	34
5.5.2. <i>Verbid</i> .....	39
<b>6. KOKKUVÕTE</b> .....	<b>44</b>
<b>KIRJANDUS</b> .....	<b>46</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>49</b>
<b>LISA 1</b> .....	<b>50</b>
<b>LISA 2</b> .....	<b>52</b>
<b>LISA 3</b> .....	<b>76</b>

# 1. Sissejuhatus

Arvuti kättesaadavus nii sõnastike koostajaile kui kasutajaile avab hulga võimalusi leksikograafilise info esitamiseks ja kasutamiseks. Sarnaste leksikaalsemantiliste ressursside olemasolu paljudes keeltes võib viia mitmete positiivsete keeletehnoloogiliste tulemusteni, näiteks automaatsete tõlkesõnastike või infootsisüsteemideni. (Muischnek jt 2003: 29) Et eesti keel oleks võimeline tänapäeva infoühiskonnas funktsioneerima, on seega oluline koostada ning arendada eesti keele arvutitesaurusi.

Ilmselt tuntuimad leksikaalsemantilised andmebaasid on wordnet-tüüpi arvutitesaurused, millest on juttu ka käesoleva töö teises peatükis. Suurim eesti keele tesaurus on pidevalt täienev Tartu Ülikooli arvutilingvistika uurimisgrupi poolt loodav TEKsaurus. Antud töö kolmandas peatükis ongi antud põgus ülevaade sellest sõnasemantikal põhinevast leksikaalsemantilisest andmebaasist.

Et mingi keeletehnoloogia rakendus – olgu see siis masintõlge, info-otsing või kõnetöötlus – suudaks teksti "mõista", on vajalik, et tekstis olevate sõnade tähendused oleksid kontekstist sõltuvalt kindlaks määratud. Teiste sõnadega, tekstis olevate sõnade tähendused peavad olema ühestatud (ingl *word sense disambiguation*). Antud töö neljandas peatükis ongi räägitud sõnatähenduste ühestamisest, mis toimus TEKsauruse tähendusnumbrite põhjal.

Lekseemid, millele sõnatähenduste ühestamisel konteksti sobivat tähendust TEKsaurusest ei leitud, märgiti tähendusnumbriga +1. Käesoleva töö eesmärk ongi vaadelda neid sõnatähenduste ühestamisel loodud käsitsiühestajate erinevuste failide +1-tähendusi, mis ühtlasi said töö käigus Polarise sisestusliidese abil TEKsaurusesse sisestatud<sup>1</sup>. Analüüsi aluseks on 43 käsitsiühestajate erinevuste faili, kokku umbes 1400 erineva sõnaga, millele ühestajad TEKsaurusest konteksti sobivat vastet ei leidnud. Töö viiendas peatükis on kõigepealt pööratud tähelepanu neile +1-sõnadele, mille tähendus justkui oleks tesauruses juba arusaadaval kujul

---

<sup>1</sup> Loetelu TEKsaurusesse sisestatud tähendustest on toodud Polarise import/eksport formaadis käesoleva töö lisades. Lisa 1 hõlmab substantiive ning Lisa 2 verbe.

olemas olnud, kuid mis tekstitähenduseks sel moel ei sobinud – vaadeldud on sünohulki, mille liikmed ei olnud täissünonüümid või mille hüperonüüm oli küsitav. Seejärel on toodud näiteid neist TEKsauruse sünohulkadest, mille tähendus oli raskesti mõistetav või üleeristatud. Viienda peatüki lõpuosas on aga vaadeldud neid +1-sõnu, millel oli TEKsauruses olemas spetsiifiline, vähemtuntud või lihtsalt teisejärguline tähendus ning mille esmane tähendus sai töö käigus TEKsaurusesse lisatud. Niisiis püüab antud töö välja tuua TEKsauruses olnud puudusi, aga ka muudatusi, mis antud töö raames sai tehtud.

## 2. Mis on teaurus?

Teauruseks nimetatakse semantilist andmebaasi, kus sõnad on organiseeritud mitte tähestikuliselt vaid hierarhiliste semantiliste seoste kaudu. Semantiline andmebaas on leksikaalse andmebaasi erijuhtum, milles andmebaasi kirjeid, antud juhul leksikaalseid üksusi, seovad omavahel erinevat tüüpi viited, antud juhul semantilised suhted. Semantiline andmebaas võib leksikaalsete üksuste kohta sisaldada ka süntaktilist ja morfoloogilist infot, ent selle olemasolu pole esmatähtis. Peamiseks tunnetuslikuks üksuseks semantilises andmebaasis on semantiline väli ehk semantiliselt seotud sõnade hulk, mis moodustab teatud mõistelise terviku. (Vider jt 2000)

Kui traditsiooniline sõnaraamat on korraldatud tähestikulisel järjekorras sõnaartiklite kogumina, siis teaurus on korraldatud mõistete alusel (väljendatud seda moodustavate sünonüümsete sõnade kaudu ning lisatud seletused, kommentaarid, kasutusnäited vms) ja sõnaartikli kirjelduse osas viidatakse teistele erinevate tähendussuhete kaudu seotud mõistetele. Teauruses ühe mõiste tähendusväli haakub teiste mõistete tähendusväljadega ja tekib mõiste ruum. Seesugune leksikaalne materjal on esitatav vaid infootsisüsteemina ja haldamiseks jõukohane arvutile ning see võimaldab üle minna sõnaraamatu sõna tasandilt mõiste ruumi, ühendades endas nii seletussõnaraamatu, mõistelise sõnaraamatu kui ka sünonüümi- ja antonüümisõnastiku. (Vider, Orav 1998)

Tuntuimad hierarhilised sõnakogud on ilmselt WordNet ja EuroWordNet.

## **2.1. WordNet**

WordNet<sup>1</sup> (WN) on leksikaalsete viidete süsteem, mille ülesehitus põhineb inimpsüühika leksikaalse korralduse ja mälu kohta käivatel psühholingvistilistel teooriatel. WN-i alguseks võib pidada seda, kui 1985. aastal otsustas rühm Princetoni ülikooli psühholingviste eesotsas prof George Milleriga luua inglise sõnavara leksikaalse andmebaasi, mis erinevalt varasematest ei oleks üles ehitatud mitte tähestikuliselt, vaid mõisteliselt. (Vider jt 2000)

WN-i elementaariosake on sünonüümirida ehk sünohulk (ingl *synonym set, synset*), mille moodustavad ühte mõistet väljendavad sünonüümsed sõnad ja sõnaühendid. WN-i eesmärgiks on esitada mõisteid – ka siis, kui selle väljendamiseks keeles leidub ainult üks leksikaalne üksus. (Vider, Orav 2003) WN sisaldab ligi 80 000 substantiivi. (Langemets 2004)

## **2.2. EuroWordNet**

EuroWordNet-i<sup>2</sup> (EWN) hakati looma 1996. aastal WordNeti eeskujul. EWN on Euroopa Komisjoni uurimisprogramm, mille eesmärgiks on WN-i eeskujul luua mitmekeelne leksikaal-semantiline andmebaas, kus eri keelte (inglise, hollandi, itaalia, hispaania, prantsuse, saksa, tšehhi ja eesti) andmebaasid on ühendatud keeltevahelise indeksi (*interlingual index, ILI*) kaudu. (Vider jt 2000)

EWN-i põhiline rakendus on mitmekeelne täistekstotsing. EWN erinebki WN-st peamiselt oma mitmekeelsuse poolest. (Vider jt 2000) Kõik EWN projektis osalejad loovad WN-i-sarnase omakeelse andmebaasi, mis esitab keelesisest sünohulkade süsteemi koos semantiliste suhetega. Iga sünohulk ükskeelses wordnetis omab vähemalt üht semantilist suhet ILI-ga, tänu millele on võimalik leida teiste keelte samatähenduslikke sünohulki. (Vossen jt 1997)

---

<sup>1</sup> WordNet: <http://www.cogsci.princeton.edu/~wn/w3wn.html>

<sup>2</sup> EuroWordNet: <http://www.hum.uva.nl/~ewn/>

Võrreldes WN-ga on EWN-s uus moodul ka tippmõistete ontoloogia, kus on püütud esitada ka keelest sõltumatut semantilist jaotust, kõige üldisemat mõistelist jaotust, mis on ühine kõigi keelte wordnet'ides. Tippmõisteid käsitletakse EWN-s semantiliste tunnusjoontena. (Vider jt 2000)

Leksikaalse info andmebaasi sisestamiseks, töötlemiseks ja semantiliste suhete loomiseks kasutatakse peamiselt Lernout&Hauspie loodud sisestusliidest Polaris. Ka eesti keele tesauruse andmebaas eksisteerib EWN andmebaasina Polaris formaadis. (Vider jt 2000)

### 3. Tartu Ülikooli eesti keele teaurus ehk TEKsaurus

1980ndate lõpul tehti Eesti Keele Instituudis esimesi katseid luua teaurust automaatselt olemasolevate sünonüümiridade põhjal. (Vider jt 2000) Alates 1998. aastast on Tartu Ülikooli arvutilingvistika uurimisrühmas koostatud eesti üldkeele teaurust ehk TEKsaurust<sup>1</sup>. Loodava eesti keele teauruse põhimõtteliseks ja praktiliseks eeskujuks on Princetoni ülikoolis loodud WordNet ning EuroWordNet, mida loojad iseloomustavad kui leksikaalsete viidete süsteemi, mille ülesehitus põhineb psühholingvistilistel teooriatel inimpsüühika leksikaalse organisatsiooni ja mälu kohta. Töö tehakse käsitsi, et saavutada suurem täpsus, samuti napib sobivaid elektroonilisi lähtetekste. Aastatel 1998–1999 osales TEKsaurus mitmekeelse teauruse loomisel projekti EuroWordNet-2 raames. (Vider jt 2000)

TEKsaurus hõlmab nii substantiive, verbe kui adjektiive. Tööd alustati nimisõna- ja tegusõnamõistetest, omadussõnamõisteid hakati lisama alles 2000ndal aastal. (Vider jt 2000) Praeguseks on TEKsauruses 10884 sünohulka, 14977 leksikaalset üksust ja 23426 semantilist suhet. (Vider, Orav 2003) Sünohulkadest moodustavad 67% substantiivid, 26% verbid, 2,9% adjektiivid ja 4,1% pärisnimed. (Kahusk, Vider 2005) Praegu lisatakse TEKsaurusesse uusi sõnatähendusi ühestamise tulemuste põhjal.

TEKsauruse koostamisel on olnud allikateks Eesti kirjakeele seletussõnaraamat<sup>2</sup>, Filosoofi eesti keele teaurus<sup>3</sup>, Asta Õimu Sünonüümisõnastik ja Antonüümisõnastik, Eesti kirjakeele tekstikorpused<sup>4</sup>, WordNet, P. Saagpaku Sünonüümisõnastik ning mitmesugused kakskeelsed sõnastikud, nagu inglise-eesti, eesti-inglise sõnastikud.

---

<sup>1</sup> TEKsaurus: <http://test.cl.ut.ee/ressursid/teksaurus/>

<sup>2</sup> Eesti kirjakeele seletussõnaraamat: <http://keelevara.ee/>

<sup>3</sup> Filosoofi eesti keele teaurus: <http://keelev.eb.edu.ee/>

<sup>4</sup> Eesti kirjakeele tekstikorpused: <http://test.cl.ut.ee/korpused/baaskorpus/>

### **3.1. Semantilised suhted tesauruses**

Tesauruse põhiülesanne on tähendussuhete kajastamine. Tähendussuhted esitavad assotsiatsioone, mis moodustavad keerulise semantilise võrgustiku, ning teades, kus sõna selles võrgus asub, saab paremini eristada ka tema tähendust. TEKsauruses eksisteerivad tähendussuhted sünonüümihulkadena esitatud mõistete vahel. (Vider, Orav 1998)

Semantiliste suhete seadmisel tesauruses on püütud rakendada ühtsusprintsipi, mille kohaselt kahe sünohulga vahel saab kehtida vaid üht tüüpi semantiline suhe. Kõik suhted on tesauruses automaatselt kahesuunalised, st kui luuakse semantiline suhte viit ühelt sünohulgalt teisele, lisab sisestusliides viida ka teiselt sünohulgalt esimesele. Nagu EWN-s, on ka TEKsauruses keskendutud eelkõige sünonüümiale kui fundamentaalsele semantilisele suhtele ja hüperonüümia/hüponüümia suhtele kui olulisi semantilisi hierarhiaid loovale suhtele. (Vider 2001)

Enamasti luuakse EWN andmebaasis semantilisi suhteid ühe ja sama sõnaliigi kirjete vahel, mõned suhted (näiteks osalussuhe/rollisuhe) on võimalikud ainult kindlate sõnaliikide vahel. Kui semantiline suhe võib esineda üle sõnaliigi piiride, märgistatakse seda laiendiga *\_xpos\_ (x\_part\_of\_speech)* viida sees. (Vider jt 2000)

“Andmebaasis kajastatavad sõna- ja tähendusseosed peavad olema esitatud süsteemselt ja usaldusväärselt ning nende kontrollimiseks on vajalik mingi meetod.” (Vider, Orav 1998) Kõige lihtsam viis selliste seoste määramiseks on kasutada asendusteste või diagnostilisi freime. D. A. Cruse (1986) kasutab sõnadevahelise sünonüümiasetuse eristamiseks järgmist freimi:

Sünonüümid on täielikult asendatavad järgmistes lausetes:

*See on pang, seega see on ämber.*

*See on ämber, seega see on pang.*

*Ta on kartmatu, seega on ta julge.*

*Ta on julge, seega on ta kartmatu.*

Hüponüümid ja hüperonüümid on aga ainult osaliselt asendatavad:

*See on kass, seega see on loom.*

\* *See on loom, seega see on kass.*

*See on vesi, seega on see vedelik.*

\* *See on vedelik, seega on see vesi.*

EWN-i loomise käigus on seega välja töötatud testid, millega saab kindlaks teha erinevaid tähendustevahelisi suhteid ja nende tõeväärtust ka kontrollida. “Testi tulemus peab andma väärtuse ‘tõene/väär’ (harva ka väärtuse ‘mõnikord’). (Vider, Orav 1998)

Kuna antud töö eesmärk on muuhulgas analüüsida TEKsauruse sünohulkasid ja teha kindlaks, kas sünohulga moodustavad sõnad on ikka täissünonüümid ning kas teasauruses olevad hüperonüümid on oma hüponüümide suhtes ikka ülemmõisted, siis selgitabki järgnev alateema sünonüümia- ning hüperonüümiasuhet.

### **3.1.1. Sünonüümia**

Eesti keele käsiraamat (1997) ütleb, et sünonüümia on sõnade, püsiühendite, morfeemide või lausetarindite tähenduslik või funktsionaalne sarnasus või lähedus, sünonüümidevaheline suhe. Üldlevinud sünonüümia definitsioon ütleb, et sõnad on sünonüümsed, kui üht sõna saab lauses asendada teisega ja lause tähendus jääb samaks. Selle definitsiooni järgi leiab tõeseid sünonüüme väga harva, erinevused on tingitud stiili, tundesisu ja tahterõhu varjundeist. Cruse (1986) sõnul on kaks leksikaalset üksust absoluutsed sünonüümid (s.t. neil on identsed tähendused) siis ja ainult siis, kui nende kontekstuaalsed tähendused on identsed. Nõrgendatud versioon sellele definitsioonile on: kaks sõna on sünonüümid kontekstis C, kui ühe asendus teisega kontekstis C ei muuda lause tõeväärtust. Leksikaalse semantika teoorias piisab semantilise sarnasusest ja suhe peab olema ümberpööratav: kui x on sarnane y-le, siis y on sama sarnane x-le. Et olla suhte määratluses võimalikult täpne, tuleb eristada lisaks täissünonüümiale ka lähisünonüümiat. (Vider 2001)

Asta Õim lähtub oma sünonüümikäsitluses “sõnast vm keeleüksusest kui tekstilise kasutuse üldistusest vastandina senistele käsitlustele, mis on lähtunud sõnast kui objektiivsest maailma peegeldavast sõnavaralisest üksusest.” (Õim, A. 1991:4). Sünonüümiasuhte määratlemiseks kasutab ta kolme tunnust:

- L – keeleüksuste leksikaalse tähenduse samasus;
- G – grammatilise sõnaliigilise kuuluvuse samasus;
- S – süntaktilise rolli samasus lauses.

Kõigi kolme tunnuse olemasolu korral võib keeleüksusi (nii sõnu kui sõnaühendeid) pidada kesksseteks ehk tsentraalseteks sünonüümideks, ainult kahe tunnuse (üks neist L) kehtivus lubab keeleüksusi pidada perifeerseteks sünonüümideks. Nii võib ühiste tunnuste L ja S olemasolu korral lugeda ühend- ja väljendverbe lihtverbide sünonüümideks. (Vider 2001)

Et sünonüümiasuhe ongi see, mis sünohulga liikmeid omavahel üheks mõistetervikuks seob, siis täissünonüümiat WN-s eraldi suhtega ei märgistata. Lähisünonüümiat tähistatakse EWN andmebaasis järgmiste viitadega:

*near\_synonym*  
*xpos\_near synonym*

(Vider 2001)

### **3.1.2. Hüponüümia/hüperonüümia**

Leksikaalne suhe, kus üks klass sisaldab teist, on hüponüümia/hüperonüümia. Hüponüümiaga tähistatakse tähenduste hierarhilisi alistussuhteid. Alammõiste sõna on oma ülemmõiste suhtes hüponüüm, ülemmõiste sõna on oma alammõiste suhtes hüperonüüm. Hierarhias ülalpool on väga suuremahulised üldised mõisted, allapoole eritunnuste hulk kasvab ja mõiste maht väheneb. (Vider 2001)

EWN andmebaasis kasutatakse hüpo- ja hüperonüümiasuhte viitadeks:

*has\_hyponym*  
*has\_xpos\_hyponym*  
*has\_xpos\_hyperonym*

(Vider 2001)

### **3.2. TEKsauruse sünohulkade koostamine**

Sünohulga tasandil on TEKsauruses peamiselt tegemist seletussõnaraamatu ja sünonüümisõnastike leksikaalse informatsiooni ümberstruktureerimisega. (Vider 2001)

TEKsauruse loomise esimeseks etapiks oli baasmõistete leidmine ja kirjeldamine Eesti kirjakeele seletussõnaraamatu (EKSS) seletuste sagedusloendi põhjal. Baasmõisted moodustavad keele tuuma ning esindavad keele peamist semantilist jaotust. Mõnikord on olnud tarvis lisada tesaurusse või luua juurde ka suurt hulka hüponüüme kokkuvõtvaid terminilaadseid sõnaühendeid, mis üldkeele kasutuses leksikaliseerunud pole, nagu näiteks sünohulk *psüühilised nähtused*. Järgmisena hakati tesaurust laiendama, moodustades sõnade esinemissageduse alusel uusi sünohulki. (Vider 2001)

Eesti keele tesauruse loomisel on kõige rohkem keskendunud sünonüümiale. Sünohulgad on loodud EKSSi ja sünonüümisõnastike leksikaalse info ümberstruktureerimisega. (Vider 2001) TEKsauruse sünohulkade loomisel on juhitud põhimõttest, et seletused tuleb allikast valida ise koostada sellised, et need kehtiksid kõigi sünohulga liikmete kohta. Seega ei saa sünohulga liikmete järel olevad seletused olla vastukäivad või teineteist välistavad. (Vider 2001)

Konkreetselt tekstisõnale vastavat tähendust pole tesauruselt alati kerge leida – tihti tunduvad tähendused olevat kas liiga spetsiifilised või liiga üldised. Esineb nii tähenduste üleeristamist, kus kahe tähenduse vaheline mõisteline erinevus on väga ähmane või vaid kasutuskontekstist sõltuv, kui tähenduste alaeristamist. Näiteks esineb sageli hüperonüümi esitav sõna ka hüponüümide hulgas. “Sõnatähenduste ühestamine tekstis toob selgelt välja asjaolu, et sõna laiem või kitsam tähendus on sünonüümne mõne teise sõna tähendusega kasutuses, aga mitte kontseptuaalses süsteemis.” (Vider, Orav 2003)

Semantiliste suhetega seotud tesaurusel on printsiip lubada igale sünohulgale ainult üks hüperonüümiasuhe. Seepärast on regulaarse polüseemia nähtust väga

tülikas esitada ja nii on TEKsauruses püütud regulaarsest polüseemiast hoiduda sama sõna kitsamate või laiemate tähenduste lisamise teel. Nõnda on tekkinud sõnatähenduste ühestaja jaoks segavalt palju tähendusi, mis tegelikus kasutuses harva esinevad ja on raskesti üksteisest eristatavad. (Vider, Orav 2003)

Samuti on tesauruse koostamisel proovikiviks metafoorid ja mõistelised sõnaühendid. Siiani on püütud metafooride tesaurusesse lisamisest hoiduda, kuna nende esinemine tekstides on üsna määratu ja kontekstist sõltuv ning nende lisamine suurendaks tohutult tesauruse mahtu. Mõistelisi sõnaühendeid leidub praegu tesaurusel tuhatkond, neist kolmveerand on ühend- ja väljendverbid. Enamus neist ühendeist on kahesõnalised, väike hulk aga ka kolme- ja neljasõnalised. Tesaurusel leiduvatest sõnaühenditest on kaks kolmandikku sees ka püsiühendite andmebaasis. (Vider, Orav 2003)

## 4. Sõnatähenduste ühestamine

Leidub lekseeme, mis on polüseemsed ehk mitmetähenduslikud. Eesti keeles on sellised näiteks *papp, siil, niit, pits, sool* ja *keel*. Seesuguste sõnade tähendused peavad olema ühestatud (ingl *word sense disambiguation*), et erinevatel keeletehnoloogia rakendustel oleks võimalik teksti "mõista". Polüseemsete sõnade puhul tähendab see, et tuleb teha kindlaks, millises tähenduses on sõna just antud kontekstis. (Orav, Vider 2002)

Tänapäeval muutub automaatne sõnatähenduste ühestamine järjest olulisemaks ning sõnatähenduste ühestamist peetakse loomuliku keele töötlemise juures üheks kesksamaks probleemiks. Sõnatähenduste ühestamist vajavad näiteks masintõlge, info-otsing, grammatiline analüüs, kõnetöötlus jt. (Ide, Veronis 1998) Ühestatud sõnatähendustega korpus on kasulik ka leksikograafidele, kuna selle abil saab uurida sõnatähendusi ilma, et peaks läbi töötama suurt hulka tekste. (Kilgarriff 1997)

Automaatse sõnatähenduste ühestamise mingi meetodi väljatöötamine koosneb tavaliselt kahest ülesandest. Esiteks tuleb vastavas tekstis väljavalitud sõnad käsitsi ühestada ja teiseks rakendada sama teksti samadele sõnadele vastavat automaatse ühestamise meetodit. (Vider 2001)

Automaatse sõnatähenduste ühestamise eesmärgiks on käsitleda tekstis leiduvaid sõnu kui erinevate tähenduste hulki ning fikseerida iga hulga puhul üks tähendus, mis on antud kontekstis õige. See tähendab, et sõnatähenduste ühestamisel tuleb kõigepealt kindlaks teha vaadeldava sõna kõik tähendused. Selleks võib kasutada näiteks elektroonilisi sõnastikke, tesauruseid või tõlkesõnastikke. Seejärel tuleb kindlaks teha, milline tähendus on antud kontekstis kõige sobivam. (Kahusk, Kaljurand 2002)

Automaatseks ühestamiseks kasutatakse Tartu Ülikooli arvutilingvistika uurimisgrupis Eesti Kirjakeele korpuse tekste ning programmi *semyhe*. See

programm põhineb TEKsauruse hüponüümide ja hüperonüümide hierarhial ning on mõeldud ühestamaks substantiive ja verbe.

*Semyhe* sisendtekst peab olema morfoloogiliselt analüüsitud, seda teeb programm ESTMORF. Väljundis lisatakse @-märgi järele sõna semantiline info, kaasa arvatud TEKsauruses esinev tähendusnumber.

Iga teksti ühestasid korraga kaks inimest, kes lisasid TEKsaurusest igale sõnale sobiva tähendusnumbri. Kui sõna TEKsaurusest puudub, lisab *semyhe* talle automaatselt 0 ning sel juhul polnud ühestajal antud sõna tarvis ühestada. Kui sõna esineb TEKsauruses, aga mitte antud konteksti sobivas tähenduses, siis lisab *semyhe* talle +1. Kui kaks ühestajat olid tähenduste suhtes eriarvamusel, vaadati need koos läbi ja lepiti omavahel kokku, milline variant valida. Moodustati ka erinevuste fail, mis näitas vaieldava sõna lähikonteksti paari sõnaga. Igal sõnal peaks olema ainult üks tähendus, seega valitigi välja ainult üks tähendus. (Oray, Vider 2002)

Käsitsiühestamine annab tesauruse kohta olulist tagasisidet – näitab, millised sõnad või nende tähendused on tesaurusest veel puudu. Samas tekitab selline tegevus uusi teoreetilisi mõtteid sõnade leksikonitähenduse ja keelekasutustähenduse erinevuse osas ja osutab tesauruse kitsaskohtadele. (Vider 2001)

Eriti näitavad TEKsauruse kitsaskohti käsitsiühestajate eriarvamused ning seepärast ongi töö praktilises osas analüüsitud käsitsiühestajate erinevuste failidest leitud +1-tähendusi.

## 5. Sõnatähendused TEKsauruses

### 5.1. Uurimuse metoodika

Analüüsi aluseks on võetud 43 käsitsiühestajate erinevuste faili. Igas failis oli keskmiselt 40 sõna (kokku umbes 1400 erinevat sõna), mille tähendusnumbriks oli märgitud +1 – sõna esines küll TEKsauruses, kuid mitte antud konteksti sobivas tähenduses. Et mõned neist erinevuste failidest olid koostatud juba 2001. aastal, tuli kõigepealt kontrollida, kas neis leiduvad +1-tähendused pole juba tesaurusesse sisestatud. Kontrolli käigus said kõrvale jäetud ka metafoorsed tähendused, kuna selline on olnud uurimisgrupi üldine seisukoht.

Seejärel tuli sõelalejäänud +1-tähendused Polarise sisestusliidese abil tesaurusesse sisestada, lisades neile selgituse (peamiselt EKSS-st), näitelause (EKSS-st ja Eesti Kirjakeele korpuse tekstidest) ja ILI viite. See tähendas peamiselt uute sünohulkade loomist, kuid ka olemasolevatesse sünohulkadesse uute liikmete lisamist. Erinevuste failide +1-märgiga sõnadest sai eriti tähelepanu pööratud ning antud töösse näideteks võetud järgmised:

- +1-sõnad, mille tähendus iseenesest oli tesauruses juba olemas, kuid mis tekstitähenduseks sel moel ei sobinud. Peatükk 4.2. toob näiteid sünohulkadest, mille liikmed ei olnud täissünonüümid ning peatükk 4.3. toob näiteid sünohulkadest, mis ei sobinud olemasoleva hüperonüümi alla.
- +1-sõnad, mille TEKsauruses olev definitsioon oli raskesti mõistetav või üleeristatud. Vastavad näited on toodud peatükis 4.4.
- +1-sõnad millel oli TEKsauruses olemas spetsiifiline, vähemtuntud või lihtsalt teisejärgulise tähendus ning mille esmane tähendus sai töö käigus TEKsaurusesse lisatud. Vastavad näited on toodud peatükis 4.5.

## 5.2. Sünonüümiavead

Käesolevas peatükis on vaadeldud TEKsauruse (ja EKSS-i) sünohulki, mille liikmed ei ole täissünonüümid. Sõnadevahelise sünonüümiaseose testimiseks on kasutatud näitelauseid (olemasolu korral võetud TEKsaurusest endast), vahetades omavahel sünohulga liikmeid (vt ptk 3.1.). Iga sünohulga juures on toodud ka selle hüperonüüm ning iga liikme definitsioon ja näide (kui oli olemas). Uus või muudetud sünohulk on rõhutatud allakriipsutatult.

### 5.2.1. Substantiivid

#### **rida 1, rivi 1, rodu 1, jada 1**

hüperonüüm: komplekt 1, sari 1, kogum 1

*rida 1* def: hulk kõrvuti v. üksteise järel asetsevaid inimesi, esemeid vm.

*rida 1* näide: istusime .. kaheksandas .. reas. (EKSS)

Antud sünohulga liikmed ei ole omavahel täissünonüümid. Seda demonstreerib järgmine näitelause:

\* istusime kaheksandas *rivis/rodus/jadas*.

Niisiis sai olemasolevale sünohulgale loodud hüponüüm:

#### rida 3

hüperonüüm: rida 1, rivi 1, rodu 1, jada 1

*rida 3* def: hulk kõrvuti v. üksteise järel asetsevaid istekohti. (1008)

*rida 3* näide: mul on seitsmes rida, kümnes koht. (EKSS)

*rida 3* näide: saime kontserdipiletid kolmandasse ritta.



### kord 2, korrapära 1

hüperonüüm: situatsioon 1, olukord 4, seisund 4

*kord 2* def: süsteemipärane, mittejuhuslik esinemus; korrapärane seisund

*kord 2* näide: sisemine kord ja kindlustunne (tk0020)

*kord 2* näide: esitas oma tähelepanekud läbimõeldult, kindlas korras. (EKSS)

### **5.2.2. Verbid**

#### **sattuma 1, juhtuma 1, ette tulema 1**

hüperonüüm: juhtuma 3, toimuma 2, sündima 2, aset leidma 1

*sattuma 1* def: (ootamatult, juhuslikult) toimuma, esinema

*sattuma 1* näide: ma ei tea isegi, kuidas see nõõrijupp mu pihku sattus (EKSS).

Antud sünohulka ei sobinud *ette tulema 1*:

\* ma ei tea isegi, kuidas see nõõrijupp mu pihku ette tuli (EKSS)

Niisiis sai *ette tulema 1* sellelt sünonüümirealt lihtsalt kustutatud.

#### **kaitsma 1, valvama 1**

hüperonüüm: vältima 1, ennetama 1, ära hoidma 1

*kaitsma 1* def: kallaletungi, rünnakut, vägivalda, ohtu tõrjuma v. vältida püüdma.

*kaitsma 1* näide: muistsed eestlased kaitsesid end visalt saksa ristirüütlite vastu.

Et *kaitsma* ja *valvama* pole täissünonüümid, näitlikustab järgmine TEKsauruse näitelause:

\* muistsed eestlased *valvasid* end visalt saksa ristirüütlite vastu

Niisiis tähendus *valvama 1* ei sobi antud sünohulka ja see sai sealt kustutatud.

### 5.3. Hüperonüümia/hüponüümia vead

Käesolevas peatükis on vaadeldud mõningaid TEKsauruse (ja EKSS-i) süno hulki, kus esineb hüperonüümia/hüponüümia vigu. Iga **rasvases kirjas** esitatud süno hulga juures on toodud selle hüperonüüm ning liikmete definitsioonid ja näited (kui olid olemas). Uus või muudetud süno hulk on rõhutatud allakriipsutatult.

#### 5.3.1. Substantiivid

##### **nõrkus 1**

hüperonüüm: omadus 1

*nõrkus 1* def: nõrk külg milleski

*nõrkus 1* näide: riigi poliitiline ja majanduslik nõrkus.

*nõrkus 1* näide: tunnen tema nõrkusi ja tugevaid külgi.

*nõrkus 1* näide: silla, tala, tarindi, jää(katte) nõrkus. lihaste nõrkus.  
tunneb, kaebab üldist nõrkust. (EKSS)

*nõrkus 1* hüponüümid on muuseas: *jõuetus*, *letargilisus*, *atroofia* jt. Et eristada *nõrkust* kui omadust ja *nõrkust* kui füsioloogilist seisundit, sai juurde loodud uus tähendus *nõrkus 2* ja selle definitsiooni lisatud, et see on üht tüüpi füsioloogiline seisund. Lisaks sai *nõrkus 2* koos teiste meditsiinilist seisundit kandvate sõnadega tõstetud hüperonüümi *füsioloogiline seisund 1* alla endise *omadus 1* asemel. Seega jäi *nõrkus 1* kandma vaid *omaduse* tähendust. Süno hulgad nüüd:

##### nõrkus 1

hüperonüüm: omadus 1

*nõrkus 1* def: nõrk külg milleski

*nõrkus 1* näide: riigi poliitiline ja majanduslik nõrkus.

*nõrkus 1* näide: tunnen tema nõrkusi ja tugevaid külgi.

## nõrkus 2

hüperonüüm: füsioloogiline seisund 1

*nõrkus 2* def: füsioloogiline nõrkustunne (1008)

*nõrkus 2* näide: tunneb, kaebab üldist nõrkust. (EKSS)

## **pulber 1, jahu 1, puuder 1**

hüperonüüm: tahke aine 1, tahkis 1

*pulber 1* def: peenestatud tahke aine

*pulber 1* näide: komplektis on lakk ja alumiiniumi pulber eraldi

EKSS annab *puuder* definitsiooniks: „väga peenike pulber kosmeetika- v. ravivahendina.“ Niisiis on *puuder* spetsiifilise tähendusega ja sobiks pigem *pulber 1* hüponüümiks. Seetõttu sai sünohulki muudetud järgmiselt:

## pulber 1, jahu 1

hüperonüüm: tahke aine 1, tahkis 1

*pulber 1* def: peenestatud tahke aine (EKSS)

*pulber 1* näide: koid on vana laua pulbriks purenud. (EKSS)

## puuder 1

hüperonüüm: pulber 1, jahu 1

*puuder 1* def: väga peenike pulber kosmeetika- v. ravivahendina. (EKSS)

*puuder 1* def: tõmbas näole õhukese kihi puudrit. (EKSS)

## **kirikuõpetaja 1, papp 2, õpetaja 2, hingekarjane 1, preester 1, pastor 1**

hüperonüüm: vaimulik 1

*preester 1* def: ristiusus piiskopi pühitsetud, sakramentaalse võimuga vaimulik

*kirikuõpetaja 1* def: luteri usu vaimulik, pastor, hingekarjane

TEKsauruses on kõik need tähendused ühes sünohulgas, ent tegelikkuses on tegemist erinevate konfessioonide vaimulikega (pastor on peamiselt luteri kiriku

vaimulik, preester aga katoliku jt kirikute vaimulik) ja seetõttu neid sõnu omavahel asendada ei saa. Seega sai *preester 1* ja *pastor 1* pandud eraldi sünohulkadesse, mõlemad *vaimulik 1* hüponüümidenä:

#### preester 1

hüperonüüm: vaimulik 1

*preester 1* def: teistlikes religioonides jumala ja inimese vahendaja, kultusetalituse sooritaja; ristiusus piiskopi pühitsetud, sakramentaalse võimuga vaimulik. (EKSS)

*preester 1* näide: katoliku kiriku preester. (EKSS)

#### pastor 1

hüperonüüm: vaimulik 1

*pastor 1* def: koguduse vaimulik, eeskätt luteri kirikus, kirikuõpetaja. (EKSS)

*pastor 1* näide: pastor peab jumalateenistust. (EKSS)

### **5.3.2. Verbid**

#### **täitma 1**

hüperonüüm: lisama 2, juurde panema 1

*täitma 1* def: anumasse selle täitmise eesmärgil midagi sisse panema

*täitma 1* näide: täitsin purgi ääreni veega.

Algne tesauruse *täitma 1* definitsioon muutis tähenduse liiga kitsaks, piiritledes selle vaid anumaga. Nii oleks *täitma 1* olnud sobimatu lausetes *täitis ahju puudega* või *täidab seinapraod pahtliga*. EKSS-i tähendus on aga avaram ja seepärast sai ka antud definitsiooni selle järgi muudetud:

täitma 1

hüperonüüm: lisama 2, juurde panema 1

*täitma 1* def: (anumat, ruumi, auku vms.) täis panema. (EKSS)

*täitma 1* näide: täitis ahju puudega. täidab seinapraod pahtliga. (EKSS)



### **lojaalsus 1, ustavus 1, riigitruudus 1**

hüperonüüm: põhijoon 1, tunnus 3, tunnusjoon 3, joon 1

*lojaalsus 1* def: seaduslikkuse piiridesse hoidmine

Ka siin on tegemist liiga spetsiifilise tähendusega. Lojaalsust võib ilmutada ka peremehe, sõbra, abikaasa või kellegi teise suhtes, seega võiks *lojaalsus 1* olla üldisema tähendusega ning *lojaalsus* kui „seaduslikkuse piiridesse hoidmine“ ja „riigitruudus“ selle hüponüümiks. Niisiis sai tehtud järgmised muudatused:

#### lojaalsus 1, ustavus 1

hüperonüüm: põhijoon 1, tunnus 3, tunnusjoon 3, joon 1

*lojaalsus 1* def: vastand reetlikkusele (1008)

*lojaalsus 1* näide: ..ta vahekord abikaasaga oli pigem lojaalsus kui armastus.

(K. Ristikivi) (EKSS)

#### lojaalsus 2, ustavus 2, riigitruudus 1

hüperonüüm: lojaalsus 1, ustavus 1

*lojaalsus 2* def: seaduslikkuse piiridesse hoidmine

*lojaalsus 2* näide: kinnitab, näitab, tõestab võimudele oma lojaalsust. (EKSS)

### **tähendus 1**

hüperonüüm: sõnum1, sisu 2, tuum 1

*tähendus 1* def: sõnumi kavatsetud v. väljendatud sisu

### **tähendus 2, mõte 3, sisu 1**

hüperonüüm: olemus 1

*sisu 1* näide: mõiste sisu. uued mõisted annavad olemasolevatele sõnadele uue sisu. palun avage järgmiste võõrsõnade sisu.

*mõte 3* näide: ma ei saa selle vanasõna mõttest aru.

*mõte 3* näide: lause mõte jäi arusaamatuks, segaseks.

Need kaks süno hulka, kuhu kuuluvad *tähendus 1* ja *tähendus 2*, on väga sarnased: näiteks sobiks *tähendus 1* definitsioon hästi ka *tähendus 2* definitsiooniks ning

samuti võiks *tähendus 2* näitelaused olla *tähendus 1* näitelauseteks. Niisiis sai nende kahe sünohulga asemel alles jäetud vaid üks ja see täiendatud sobiva definitsiooniga:

#### tähendus 2, mõte 3, sisu 1

hüperonüüm: olemus 1

*tähendus 2* def: sõnumi kavatsetud v. väljendatud sisu

*tähendus 2* näide: lause mõte jäi arusaamatuks, segaseks.

#### **sein 1**

hüperonüüm: ehitatu 1, ehitus 1, ehitis 2

*sein 1* def: eraldaja, mille kõrgus ja laius on märgatavalt suurem tema paksusest

Antud sünohulga definitsioon oli liiga üldsõnaline, tegemata muuhulgas vahet välisseinal ja siseselinal. Seega sai vastavalt EKSS-le muudetud selle sünohulga definitsiooni ning ühtlasi loodud ka uus sünohulk siseselina kohta:

#### sein 1

hüperonüüm: ehitatu 1, ehitus 1, ehitis 2

*sein 1* def: hoone hrl. püstne piirdetarind, mis võib täita ka kandetarindi ülesannet.

*sein 1* näide: poisid põrgatasid palli vastu seinu.

#### sein 2

hüperonüüm: ehitatu 1, ehitus 1, ehitis 2

*sein 2* def: toa vm. siseruumi piirdetarind; selle sisepind.

*sein 2* näide: terve sein on kaetud raamaturiiulitega.

### **serv 2, äär 1, veer 1**

hüperonüüm: joon 2, piir 4

*serv 2* def: mingi tasapinna piir

*serv 2* näide: kopli servas sõid hobused rohtu (EKSS)

*serv 2* definitsioon „*mingi tasapinna piir*“ oli samuti liiga üldsõnaline. Niisiis sai definitsiooni vastavalt EKSS-le muudetud:

### serv 2, äär 1, veer 1

hüperonüüm: joon 2, piir 4

*serv 2* def: mingi ala, territooriumi piirjoon ja osa välisäärest keskkoha poole jäävast pinnast, ääreala; vahel ka osa väljaspool olevast vahetult külgnevast alast.

*serv 2* näide: kopli servas sõid hobused rohtu (EKSS)

### **soov 1**

hüperonüüm: sõnum 1, sisu 2, tuum 1

*soov 1* def: mingi tahtmise v. eelistuse väljendus

*soov 1* näide: mu soovid olid narrid (stkt0005)

*soov 1* näide: see oli tema viimane soov (WN1.5)

### **soov 2**

hüperonüüm: tunne 2, tundmus 2

*soov 1* def: millegi puuduolemisest tulenev tunne

*soov 1* näide: tal on mingi seletamatu soov selle maja eest läbi käia (tkt0024)

### **soov 3, iha 2**

hüperonüüm: tunne 2, tundmus 2

*soov 1* def: emotsioon, mis kaasneb rahuldamata oleku v. seisundiga

*soov 1* näide: noore inimese soov on olla siiras (tkt0025)

### **soov 4, tahe 2, tahtmine 1**

hüperonüüm: siht 3, eesmärk 1

*soov 1* def: püsiv siht v. eesmärk

*soov 1* näide: hunnik luhtunud soove ja unistusi (tk0024)

*soov 1* näide: soovi korral võib ta ise avalduse kirjutada (tk0123)

Lekseemi *soov* tähendused olid üleeristatud, EKSS-s on *soov* kohta vaid üks selgitus. Niisiis sai nende sünohulkade asemele loodud vaid üks sünohulk, jättes selle hüperonüümide *tunne 2, tundmus 2* alla:

### soov 1, tahe 2, tahtmine 1

hüperonüüm: tunne 2, tundmus 2

*soov 1* def: hrl. teadvustatud tahtmine midagi teha, saada, saavutada (esitatuna kõlab pigem palve kui nõudena); see kui unistus, lootus. (EKSS)

*soov 1* näide: ilus ilm tekitab soovi ujuma minna. (EKSS)

### **lõpp 1, äär 3**

hüperonüüm: joon 2, piir 4

*lõpp 1* def: ruumiline piir, kus miski ei jätku, kaugemale ei ulatu; millegi lõpposa, viimane osa.

*lõpp 1* näide: sellega maailma lõppu ei jõua (tk0019)

### **piir 2, lõpp 3, äär 2**

hüperonüüm: piir 1, piirjoon 2

*piir 2* def: piirjoon, mis märgib millegi kaugmisi otsi

Nende kahe sünohulga tähendustel oli keeruline vahet teha, niisiis sai nende kahe asemel jäetud alles vaid üks, täiendades seda teise sünohulga infoga:

### lõpp 1, äär 3, piir 2

hüperonüüm: : piir 1, piirjoon 2

*lõpp 1* def: ruumiline piir, kus miski ei jätku, kaugemale ei ulatu; millegi lõpposa, viimane osa.

*lõpp 1* näide: sellega maailma lõppu ei jõua (tkt0019)

### **lõpp 2**

hüperonüüm: aeg 2

*lõpp 2* def: piir, mil miski saab läbi, kauem ei kesta; lõpphetk, lõpposa.

*lõpp 2* näide: lõpp orjatööle! (stkt0005)

*lõpp 2* näide: 1939. aasta lõpul saadeti ta tööle (tkt0022)

### **lõpp 5, lõpetus 1**

hüperonüüm: juhtum 1, sündmus 1, juht 4

*lõpp 5* def: sündmus, mille toimumisega miski lõpeb

*lõpp 5* näide: kodusõda on võiduka lõpuni viidud (post)

*lõpp 5* näide: jõudis ettevalmistustega lõpule (tkt0017)

Mõlemad sünohulgad käsitlevad lõppu ajalises tähenduses ja nende tähenduserinevus on vaevu tajutav. Sarnaselt EKSS-le, sai nende kahe asemel niisiis alles jäetud vaid üks:

### lõpp 2

hüperonüüm: aeg 2

*lõpp 2* def: piir, mil miski saab läbi, kauem ei kesta; lõpphetk, lõpposa.

*lõpp 2* näide: lõpp orjatööle! (stkt0005)

*lõpp 2* näide: 1939. aasta lõpul saadeti ta tööle (tkt0022)

*lõpp 2* näide: kodusõda on võiduka lõpuni viidud (post)

### **lõpposa 1, lõpp 4, lõpuosa 1**

hüperonüüm: lõik 2, osa 6, jaotus 2

*lõpposa 1* def: viimane osa, lõppu moodustav osa

### **lõpp 6, ots 4**

hüperonüüm: otspunkt 1

*lõpp 6* def: millegi äärmine, viimane osa

*lõpp 6* def: ta jõudis tee lõppu (WN1.5)

Mõlemad sünohulgad kannavad tähendust „viimane osa“ ja nende tähenduserinevust on tavakasutuses raske tajuda. Seega sai tesaurusesse alles jäetud vaid üks parandatud sünohulk:

### lõpposa 1, lõpp 4, lõpuosa 1, ots 4

hüperonüüm: lõik 2, osa 6, jaotus 2

*lõpp 4* def: viimane osa, lõppu moodustav osa

*lõpp 4* näide: ta jõudis tee lõppu (WN1.5)

## **5.4.2. Verbid**

### **rajanema 1, põhinema 1, toetuma 2, baseeruma 1, tuginema 3**

hüperonüüm: olema 8

*põhinema 1* def: millestki lähtuma, millelegi tuginema

### **rajanema 2, tuginema 2**

hüperonüüm: lähtuma 4, järgima 3

*rajanema 2* def: midagi aluseks võtma, kellelegi v. millestki lähtuma

Mõlema sünohulga tähendus oli „millestki lähtuma“. Kuna tavakasutuses oli nende sünonüümiridade erinevust väga raske tajuda, sai neist alles jäetud vaid üks, täiustades seda teise sünohulga andmete ning EKSS-i seletuse ja näitelausega:

rajanema 1, põhinema 1, toetuma 2, baseeruma 1, tuginema 3

hüperonüüm: olema 8

*rajanema 1* def: millestki lähtuma, millelegi põhinema, baseeruma

*rajanema 1* näide: abielu peab rajanema armastusel, lugupidamisel ja truudusel. (EKSS)

**tõrjuma 1, vastu hakkama 2**

hüperonüüm: vältima 1, ennetama 1, ära hoidma 1

*tõrjuma 1* def: vastupanu osutama, mitte kuuletuma

*tõrjuma 1* definitsioon oli liiga üldsõnaline ning raskesti mõistatav, niisiis sai selle asemele loodud neli uut sünohulka vastavalt EKSS-i seletustele:

tõrjuma 1

hüperonüüm: ajama 1, kihutama 7, kupatama 2

*tõrjuma 1* def: eemale, kaugemale ajama, ära ajama, peletama. (EKSS)

*tõrjuma 1* näide: mees tõrjub käega sääski, kärbseid.

tõrjuma 2

hüperonüüm: tegema 6, tekitama 3, põhjustama 1, tingima 3

*tõrjuma 2* def: midagi ebasoovitavat ära hoidma (v. seda teha püüdma); selleks kedagi v. midagi hävitama, kellegi v. millegi arvukust v. levikut piirama. (EKSS)

*tõrjuma 2* näide: taime-, metsakahjureid tõrjuti keemiliste vahenditega.

tõrjuma 3

hüperonüüm: suhtlema 1, lävima 1

*tõrjuma 3* def: mitte nõustuma, vastu olema; seda sõnade v. žesti(de)ga väljendama; tagasi ajama, eitama. (EKSS)

*tõrjuma 3* näide: minister tõrjus ajakirjanduses esitatud süüdistusi.

#### tõrjuma 4

hüperonüüm: olema 8

*tõrjuma 4* def: kellesegi halvustavalt suhtuma ja temaga mitte arvestama, teda vältima, suhtlusringist välja jätma. (EKSS)

*tõrjuma 4* näide: tõrjutud lapsed on madala enesehinnanguga.

#### **hakkama saama 1, toime tulema 1**

hüperonüüm: võima 1, saama 10

*hakkama saama 1* näide: sai hakkama rumalusega.

Vahetades süno hulga liikmeid teksauruse näites, saab vildaka tähendusega lause:

\* *tuli toime* rumalusega.

Et aga *hakkama saama* ja *toime tulema* on siiski mõnes teises kontekstis sünonüümsed, sai antud süno hulgas muudetud näitelause ja lisatud täpne definitsioon:

#### hakkama saama 1, toime tulema 1

hüperonüüm: võima 1, saama 10

*hakkama saama 1* def: toime tulema; midagi (ära) tegema, korda saatma.

*hakkama saama 1* näide: kuidas te ilma minuta hakkama saite.

## **5.5. TEKsaurusest puuduvad esmased tähendused**

Eesti keeles on hulgaliselt polüseemseid ehk mitmetähenduslikke sõnu. Samuti on paljudel tähendustel veel omakorda eri tähendusvarjundeid. TEKsaurus peaks ideaalis sisaldama sõna kõiki erinevaid tähendusi, nii ongi näiteks TEKsauruses sõnadel *käima* 25 tähendust, *minema* 17 tähendust, *olema* 9 tähendust, *saama* 12 tähendust ja *asi* 12 tähendust.

TEKsaurusest puuduvaid tähendusi lisades võis aga mõnikord leida TEKsaurusest sama sõna mõne spetsiifilise, vähemtuntud või lihtsalt teisejärgulise tähenduse esmase ja üldteada tähenduse asemel. Selles osas ongi esitatud seesuguseid sõnu.

Seda, kas sõna ka tegelikkuses teisejärguline on, sai pärast esmast subjektiivset keeletunnetust kontrollitud EKSS-st. Kui seal oli puuduv tähendus eespool, kui varem TEKsauruses olnud tähendused, sai see loetud lekseemi esmaseks tähenduseks. Mõnikord sai arvesse võetud ka seda, kui teisejärguliseks loetud tähendused esinesid TEKsauruses oma sünohulgas tagapool ehk esindasid oma sünonüümirea perifeeriat.

**Rasvases kirjas** lekseemi järel on kõigepealt esitatud TEKsauruses juba olemasolevad sünohulgad koos oma hüperonüümi(de), definitsiooni ja näitelaus(te)ga. Seejärel on allakriipsutatult esitatud siiani puuduv sünohulk koos oma hüperonüümi(de), definitsiooni ja näitelaus(te)ga nõnda, nagu see töö käigus sai TEKsaurusesse lisatud.

### 5.5.1. Substantiivid

#### **pits**

pits 1

hüperonüüm: klaas 3, joogiklaas 1

*pits 1* def: (väike) napsiklaas.

*pits 1* näide: tõstsin pitsi külalise terviseks.

Vastavlt EKSS-le on *pits* esmaseks tähenduseks „tekstiiltoode“.

TEKsaurusesse sai lisatud järgmine uus sünohulk:

#### pits 2

hüperonüüm: riie 2, kangas 1, tekstiil 1

*pits 2* def: võrejas mustriga tekstiiltoode (ääristava kaunistava ribana v. kaunistava esemena, ka kangana). (EKSS)

*pits 2* näide: ostis pulmakleidiks õhkõrna helevalget pitsi. (EKSS)  
heegeldas laudlina äärde sakilise pitsi. (EKSS)

#### **laulik**

laulik 1

hüperonüüm: looja 1, loomeinimene 1

*laulik 1* def: rahvalike lihtsa vormiga laulude tegija

*laulik 1* näide: enamasti igas vallas oli oma laulik, kes selle kandi

elust

laule tegi.

EKSS-s on toodud *laulik* esimeses tähenduseks „kirjutatud .. laulude kogumik“.

TEKsaurusesse sai lisatud vastav uus sünohulk:

## laulik 2

hüperonüüm: raamat 1

*laulik 2* def: trükitud v. käsitsi kirjutatud hrl. lauldavate laulude kogumik v. valimik (EKSS)

*laulik 2* näide: laulikuks osteti paks klade (EKSS)

## **kaart**

kaart 1, mängukaart 1

hüperonüüm: paber 1

*kaart 1* def: hrl. ristkülikukujuline kartongist leht kaardimängude mängude mängimiseks v. posimiseks

*kaart 1* näide: äss on masti tugevaim kaart.

kaart 2, postkaart 1

hüperonüüm: kirjutis 1 kirjatükk1 tekst2

Mõlemad *kaart* tähendused olid EKSS-s tagapool järgmisest TEKsaurusesse lisatud tähendusest:

## kaart 3

hüperonüüm: kujutis 1, kujutus 1

*kaart 3* def: maapinna vähendatud ja üldistatud tasapinnaline kujutis, mis näitab mitmesuguste objektide ja nähtuste paiknemist. (EKSS)

*kaart 3* näide: asukohad on täpselt kaardile kantud. (EKSS)

## **kompositsioon**

kompositsioon 1, heliteos 1, muusikateos 1, helitöö 1, helind 1

hüperonüüm: muusika 2

*kompositsioon 1* def: vormistruktuurilise ülesehitusega helitöö

*kompositsioon 1* näide: esitusele tulid sümfooniad

EKSS-i järgi on *kompositsioon* esimeseks tähenduseks „teose ülesehitus“.  
TEKsaurusesse sai loodud juurde järgmine esmast tähendust kandev sünohulk:

#### kompositsioon 2, ülesehitus 2

hüperonüüm: struktuur 2, ülesehitus 1, ehitus 1

*kompositsioon 2* def: teose ruumiline ja vormiline ülesehitus (EKSS)

*kompositsioon 2* näide: maali, pildi kompositsioon (EKSS)

#### **pügal**

pügal 1

hüperonüüm: sälk 1 sakk 2

*pügal 1* def: ristipidi asetsev sisselõige

*Pügal* esmane tähendus EKSS-i järgi on „kraad“. Sellele vastav uus sünohulk  
TEKsauruses on koos EKSS-i definitsiooni ja näidetega järgmine:

#### pügal 2

hüperonüüm: kraad 1

*pügal 2* def: kraad (temperatuuri mõõtmiseks) (EKSS)

*pügal 2* näide: pakane läheneb 35 pügalale. (EKSS)

*pügal 2* näide haigel on nelikümmend pügalat palavikku. (EKSS)

#### **hiilgus**

hüperonüüm: tiitel 1

*hiilgus 1* def: austav tiitel (algselt vürsti ja krahvi kohta),  
hrl. koos asesõnadega

Sõnal *hiilgus* on EKSS-s kolm tähendust, millest kaks esimest siiani TEKsaurusest  
puudusid. Juurde loodud sünohulgad on järgmised:

## hiilgus 2

hüperonüüm: valgus 1

*hiilgus 2* def: tugev ühtlane helendus, valguskiirgus, sära. (EKSS)

*hiilgus 2* näide: päike särab pimestavas hiilguses. (EKSS)

## hiilgus 3

hüperonüüm: maine 1, reputatsioon 1, kuulsus 3

*hiilgus 3* def: väline sära, toredus, uhkus v. kuulsus. (EKSS)

*hiilgus 3* näide: purjelaevad olid siis oma hiilguse tipul. (EKSS)

## **kroon**

kroon 1, õiekroon 1

hüperonüüm: taimeosa 1

*kroon 1* def: sisemine, kroonlehtedest koosnev õiekatte ring, mis ümbritseb emakaid ja tolmukaid, õiekroon

võra 1, kroon 2

hüperonüüm: taimeosa 1

kroon 3

hüperonüüm: rahaühik 1

*kroon 3* def: eesti, rootsi jt maade suurem rahaühik

Siiani puudus TEKsaurusest kroon tähenduses „peaehe“, niisiis sai TEKsaurusesse loodud juurde järgmine sünohulk:

## kroon 4

hüperonüüm: ehe 1, ehteasi 1

*kroon 4* def: valitseja võimu tähistav kullast (v. hõbedast) ja kalliskivide ning pärlitega kaunistatud võrukujuline sakkidega peaehe; ka selle kujutis. (EKSS)

*kroon 4* näide: troonipärijale pandi pidulikult kroon pähe (EKSS)

## **siil**

hõlm 1, siil 1

hüperonüüm: komponent 1 osa 5 koostisosa 1, element 3

*siil 1* def: eest lahtikäivate riietusesemete üks esimene pool,  
ka nende alumine nurk

*siil 1* näide: hõlmad lehvisid tuules.

*Siil* tähenduses „riietusesemete üks esimene pool“ esindab TEKsauruses vastava süno hulga perifeeriat. *Siil* esmane tähendus EKSS-s on „imetaja“, niisiis sai TEKsaurusesse loodud juurde järgmine süno hulk:

## siil 2

hüperonüüm: putuktoiduline 1

*siil 2* def: öösiti tegutsev putuktoiduline imetaja, kelle seljapoolt  
katavad okkad (EKSS)

*siil 2* näide: siilile pandi alustassi peale piima.

*siil 2* näide: siil turtsub, podiseb, tõmbub kerra. (EKSS)

## **pats**

patsatus 1, pats 1

hüperonüüm: heli 1 hääl 5

*patsatus 1* def: pehme nagu summutatud heli

*Pats 1* esindab TEKsauruses vastava süno hulga perifeeriat, puudu oli *pats* tähenduses „juuksepalmik“. Uus süno hulk on järgmine:

## pats 2, palmik 1

*pats 2* def: juuksepalmik (EKSS).

*pats 2* näide: poisid sakutasid tüdrukuid patsidest (EKSS)

## 5.5.2. Verbid

### **leekima**

leekima 2

hüperonüüm: ruttama 1, kiirustama 1, tõttama 1

*leekima 2* def: suure kiiruga kuhugi jooksmas

TEKsaurusest puudus *leekima* oma esmases tähenduses, seega sai lisatud uus sünohulk EKSS-i definitsiooni ja näitega:

### leekima 1, põlema 1

hüperonüüm: jääma 4, muutuma 3, saama 3, minema 8

*leekima 1* def: leekides põlema, leegitsema. (EKSS)

*leekima 1* näide: katus süttis ning lahvatas leekima. (EKSS)

### **kammima**

kammima 1

hüperonüüm: otsima 1

*kammima 1* def: mingit maa-ala tihedalt, põhjalikult läbi otsima

Vastavalt EKSS-ile on *kammima* esmane tähendus „juukseid korrastama“.

TEKsaurusesse sai lisatud uus sünohulk vastava seletuse ja näitega:

### kammima 2

hüperonüüm: panema 1, asetama 3, seadma 4

*kammima 2* def: kammiga juukseid korrastama, soengut seadma. (EKSS)

*kammima 2* näide: laste juuksed on hästi siledaks kammitud. (EKSS)

## **süütama**

tekitama 5, äratama 1, esile kutsuma 4, süütama 1

hüperonüüm: looma 5, tekitama 4, tegema 4, esile kutsuma 2

*tekitama 5* def: emotsioone, tundeid v. reageeringuid välja kutsuma, põhjustama

Olles oma sünonüümirea viimane liige, esindab *süütama 1* vastava sünohulga perifeeriat. TEKsaurusest puudus siiani *süütama* järgmises tähenduses:

## süütama 2

hüperonüüm: tegema 6, tekitama 3, põhjustama 1, tingima 3

*süütama 2* def: tuld läitma, midagi sellega põlema panema. (EKSS)

*süütama 2* näide: kanti risu kokku ja süüdati see siis põlema. (EKSS)

*süütama 2* näide: süütas paberossi, sigareti, sigari, piibu, suitsu. (EKSS)

## **tärkama**

idanema 1, idusid ajama 1, tärkama 2

hüperonüüm: kasvama 2, sirguma 1

*idanema 1* def: idu välja ajama

*idanema 1* näide: kartulid on läinud keldris idanema.

*Tärkama* esines siiani TEKsauruses vaid eeltoodud sünonüümirea perifeerias, vastavalt EKSS-le sai lisatud järgmine sünohulk *tärkama* esmase tähendusega:

## tärkama 1, idanema 2

hüperonüüm: kerkima 2, ilmuma 1, esile kerkima 2

*tärkama 1* def: (abstraktsemalt:) tekkima, sündima, ilmuma, esile tulema. (EKSS)

*tärkama 1* näide: tas tärkas uudishimu, usk, kiivus, viha, kahtlusekübe. (EKSS)

*idanema 2* def: arenema hakkama

*idanema 2* näide: hingesopis idaneb tahtmine siia jäädagi.

## **sukelduma**

süvenema 1, süüvima 1, sukelduma 1

hüperonüüm: analüüsima 1, eritlema 1, lahkama 1

Ka *sukelduma* esines siiani vaid eeltoodud sünohulga perifeerse liikmena. Lisatud sünohulk EKSS-i definitsiooni ja näitelausega on järgmine:

### sukelduma 2

hüperonüüm: ujuma 1

*sukelduma 2* def: vee alla laskuma (mõne aja pärast jälle pinnale tõustes); veepinnast allapoole, põhja suunas ujuma. (EKSS)

*sukelduma 2* näide: pärlipüüdjad sukelduvad päevas 30–40 korda. (EKSS)

## **äratama**

tekitama 5, äratama 1, esile kutsuma 4, süütama 1

hüperonüüm: looma 5, tekitama 4, tegema 7, esile kutsuma 2

*tekitama 5* def: emotsioone, tundeid v. reageeringuid välja kutsuma, põhjustama

Siiani puudus TEKsaurusest *äratama* tähenduses „üles ajama“, vastava sõnani pole ka EKSS-i tegijad veel jõudnud. TEKsaurusesse sai aga lisatud järgmine uus sünohulk:

### äratama 2

hüperonüüm: ajama 6

*äratama 2* def: kedagi magamast üles ajama. (1008)

*äratama 2* näide: naabrite kisa äratas pererahva. (1008)

## **venima**

venima 1, roomama 2

hüperonüüm: kestma 1, vältama 1

*roomama 2* def: (aja kohta:) aeglaselt edenema

*roomama 2* näide: oodates roomavad minutid tundidena.

Ka *venima* tähendusteni pole veel EKSS-s jõutud ning TEKsauruses esines see siiani vaid *roomama* sünohulga teise liikmena. Lisatud sünohulk on järgmine:

## venima 2

hüperonüüm: liikuma 2, siirduma 2, kulgema 2

*venima 2* def: aeglaselt liikuma (1008)

*venima 2* näide: käed vihmamantli taskutes .. luimas ta pikkamisi tühjal peatänaval. (EKSS)

## venima 3

hüperonüüm: liikuma 3

*venima 3* def: 'kokku tõmbama' vastand (1008)

*venima 3* näide: villane mööbliriie hakkab venima ja tõmbub topiliseks. (EKSS)

## **õhetama**

leegitsema 1, õhetama 1, loitma 1

hüperonüüm: särama 1, sätendama 1, kiirgama 1, pärlendama 1

*leegitsema 1* def: kuumana v. heledana eredates (punakas-kollakates) värvitoonides särama

*leegitsema 1* näide: õhtupäike pani aknad leegitsema.

*Õhetama* esines siiani TEKsauruses vaid eeltoodud sünohulga teise liikmena. Et vastavat sõna veel ka EKSS-s pole, on TEKsaurusesse lisatud seletuses ja näitelauses kasutatud ÕS-i abi:

## õhetama 2

hüperonüüm: jääma 4, muutuma 3, saama 3, minema 8

*õhetama 2* def: õhkuma, punetama (ÕS)

*õhetama 2* näide: tüdruk õhetab heameelest (ÕS)

## 6. Kokkuvõte

Antud töö eesmärgiks oli vaadelda käsitsiühestajate erinevuste failidest saadud +1-tähendusi ning tuua näiteid puudustest, mis TEKsauruse sünohulkadel olid. Töö raames sai analüüsitud 43 käsitsiühestajate erinevuste faili, kokku umbes 1400 erineva tähendusega.

Peatükkides 5.2. ja 5.3. on toodud näiteid nende +1-sõnade kohta, mis tesaurususes tegelikkuses olid olemas, kuid sel moel tekstitähendusteks ei sobinud. Tüüpiliselt oli põhjus vigases sünonüümireas või mittedobivas hüperonüümis. Niisiis sai töö käigus sünonüümiridasid muudetud, kustutades sealt mõne liikme või tehes ühest sünohulgast kaks. Samuti sai mõnede sünohulkade hüperonüümi vahetatud.

Mõnikord oli TEKsauruse sünohulga mittedobivus tingitud kas liiga üldisest või liiga kitsast tähendusest või siis segasest definitsioonist ja näitelausest. Neist sünohulkadest räägib antud töö peatükk 5.4. Seega tuli mõningate sünohulkade definitsioone muuta EKSS-i abil kitsamaks, teisi jälle üldisemaks, luues mitme kitsa tähendusega sünonüümirea asemele vähem ja üldisema tähendusväljaga sünohulki. Suurima osa praktilisest tööst moodustasid aga sünohulgad, millel puudus definitsioon ja/või näide ning mida tuli siis EKSS-i seletusi ja näiteid kasutades täiendada. Seega oli ühestajate poolt märgitud +1-tähendus tegelikult tesaurususes olemas, kuid definitsiooni ja näitelause puudumise või puudulikkuse tõttu oli see raskesti ära tuntav.

Peatükis 5.5. on toodud näited neist lekseemidest, millel oli tesaurususes olemas teisejärguline või spetsiifilisem tähendus, kuid puudus esmane tähendus. EKSS-i seletuste ja näidete abil said ka need TEKsaurusesse lisatud. Seesugune esmaste tähenduste puudumine, kuid teisejärguliste olemasolu, võis olla tingitud mitmest asjaolust. Näiteks võis põhjuseks olla tähendusvälja terviklikkusetootlus – mingil hetkel on tegeletud kindlate valdkondade sõnadega ja nõnda tesaurusesse lisatud ka spetsiifilised tähendused, sama lekseemi esmast tähendust kandva valdkonnaga aga tegeleda veel pole jõutud. Mõnikord esinesid teisejärgulised tähendused

TEKsauruses oma sünohulgas tagapool ehk esindasid oma sünonüümirea perifeeriat.

Kui käsitsiühestajate erinevustefailides esines metafoorses tähenduses +1-sõnu, siis neid järjepidevusest lähtudes TEKsaurusesse ei lisatud.

Ühestajate poolt märgitud +1-sõnade hulgas oli ka tihti selliseid, mida siiani pole jõutud veel TEKsaurusesse lisada. Need tähendused puudusid tüüpiliselt ka EKSS-st, alates tähestiku viimaste tähtedega.

Seega on antud töö eelkõige praktiline väärtus, tuues käsitsiühestajate erinevustefailidest saadud +1-tähenduste abil esile TEKsauruses esinevaid puudusi ning neid süno hulki muutes või uusi juurde luues likvideerida.

## Kirjandus

*Cruse, D.A.* 1986. *Lexical semantics*. Cambridge University Press

EKSS = Eesti Kirjakeele Seletussõnaraamat. Eesti NSV Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut, Eesti Teaduste Akadeemia Keele ja Kirjanduse Instituut, Eesti Teaduste Akadeemia Eesti Keele Instituut.

*Erelt, Mati; Erelt, Tiiu; Ross, Kristiina* 1997. *Eesti keele käsiraamat*.  
<http://www.eki.ee/books/ekkr/>

*Gale, William A; Church, Kenneth W; Yarowsky, David* 1992. *Using Bilingual Materials to Develop Word Sense Disambiguation Methods*.  
<http://www.research.att.com/~kwc/TMI.ps>.

*Ide, Nancy; Véronis, Jean* 1998. *Word Sense Disambiguation: The State of the Art*  
<http://www.up.univ-mrs.fr/~veronis/pdf/1998wsd.pdf>

*Kahusk, Neeme; Kaljurand, Kaarel* 2002. *Semyhe tulemusi: kas tasub naise pärast WordNet ümber teha? – Tähendusepüüdja*. Toim. R. Pajusalu, T. Hennoste. Tartu: Tartu Ülikooli üldkeeleteaduse õppetooli toimetised 3, lk 185–195.

*Kahusk, Neeme; Vider, Kadri* 2005. *TEKsaurus – The Estonian WordNet Online*. The Second Baltic Conference on Human Language Technologies, April 4-5, 2005. Proceedings, lk. 273-278.

*Karlsson, Fred* 2002. *Üldkeeleteadus. Tõlkinud ja kohandanud R. Pajusalu, J. Valge, I. Tragel*. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus.

*Kilgarriff, Adam* 1997. *What is word sense disambiguation good for?*  
[http://arxiv.org/PS\\_cache/cmp-lg/pdf/9712/9712008.pdf](http://arxiv.org/PS_cache/cmp-lg/pdf/9712/9712008.pdf)

*Langemets, Margit* 2004. Mõnda nimisõnade semantikast. Keel ja Kirjandus 2004, nr. 10.

*Muischnek, Kadri; Orav, Heili; Kaalep, Heiki-Jaan; Õim, Haldur* 2003. Toim. Talvik, Urve. Eesti keele tehnoloogilised ressursid ja vahendid. Arvutikorpused, arvutisõnastikud, keeletehnoloogiline tarkvara. Tartu: Haridus- ja Teadusministeerium, Eesti keelenõukogu.

*Orav, Heili; Vider, Kadri* 2002. Kas teaurus ja tekstid lähevad kasutuses kokku? –Tähendusepüüdja. Toim. R. Pajusalu, T. Hennoste. Tartu: Tartu Ülikooli üldkeeleteaduse õppetooli toimetised 3, lk 297–303.

*Saagpakk, P. F.* 1992. Sünonüümi-sõnastik. Maarjamaa Publications. 363 lk.

*Vider, Kadri* 1997. Some Problems in Estonian Wordnet.

[http://www.cl.ut.ee/ee/yllitised/second/zyr\\_kvider\\_abstr\\_html.html](http://www.cl.ut.ee/ee/yllitised/second/zyr_kvider_abstr_html.html)

*Vider, Kadri* 1999. Sagedasemad eesti verbid semantilises andmebaasis.

Magistritöö üldkeeleteaduse alal. [http://test.cl.ut.ee/yllitised/kvider\\_MA.doc](http://test.cl.ut.ee/yllitised/kvider_MA.doc)

*Vider, Kadri; Kahusk, Neeme; Orav, Heili; Õim, Haldur; Paldre, Leho* 2000. Eesti keele teaurus. – Arvutuslingvistikalt inimesele. Toim. Tiit Hennoste. Tartu: Tartu Ülikooli üldkeeleteaduse õppetooli toimetised 1, lk 127–152.

*Vider, Kadri* 2001. Eesti keele teaurus - teooria ja tegelikkus. Leksikograafiaseminar "Sõna tänapäeva maailmas"/ Leksikografinen seminaari "Sanat nyky maailmassa". Ettekannete kogumik. Toim. M. Langemets. Eesti Keele Instituudi toimetised 9. Tallinn, lk 134–156.

*Vider, Kadri; Orav, Heili* 2003. Idee ja rakenduse vahe teauruse näitel. Toimiv keel I. Töid rakenduslingvistika alalt. Tallinna Pedagoogikaülikool, Eesti Keele Instituut. Eesti Keele Instituudi toimetised 12, 313-322.

*Vossen, Piek* 1997. EuroWordNet: A Multilingual Database with Lexical Semantic Networks. Computational Linguistics, Vol 25, No 4.  
<http://acl.ldc.upenn.edu/J/J99/J99-4008.pdf>

*Vossen, Piek; Diez-Orzas, Pedro; Peters, Wim* 1997. Multilingual design of EuroWordNet. <http://acl.ldc.upenn.edu/W/W97/W97-0801.pdf>

*Õim, A.* 1991. Sünonüümisõnastik. Oma kulu ja kirjadega, Tallinn. 607 lk.

ÕS = Eesti keele sõnaraamat ÕS 1999. Toim. Tiiu Erelt. Koost. Tiina Leemets, Sirje Mäearu, Maire Raadik ja Tiiu Erelt. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus.

# **Abstract**

## **Missing Word Definitions in Estonian Thesaurus Detected Through Texts**

It is very important, that the meanings in texts were determined pending on context – for NLP (Natural Language Processing) applications to fully “understand” the text.

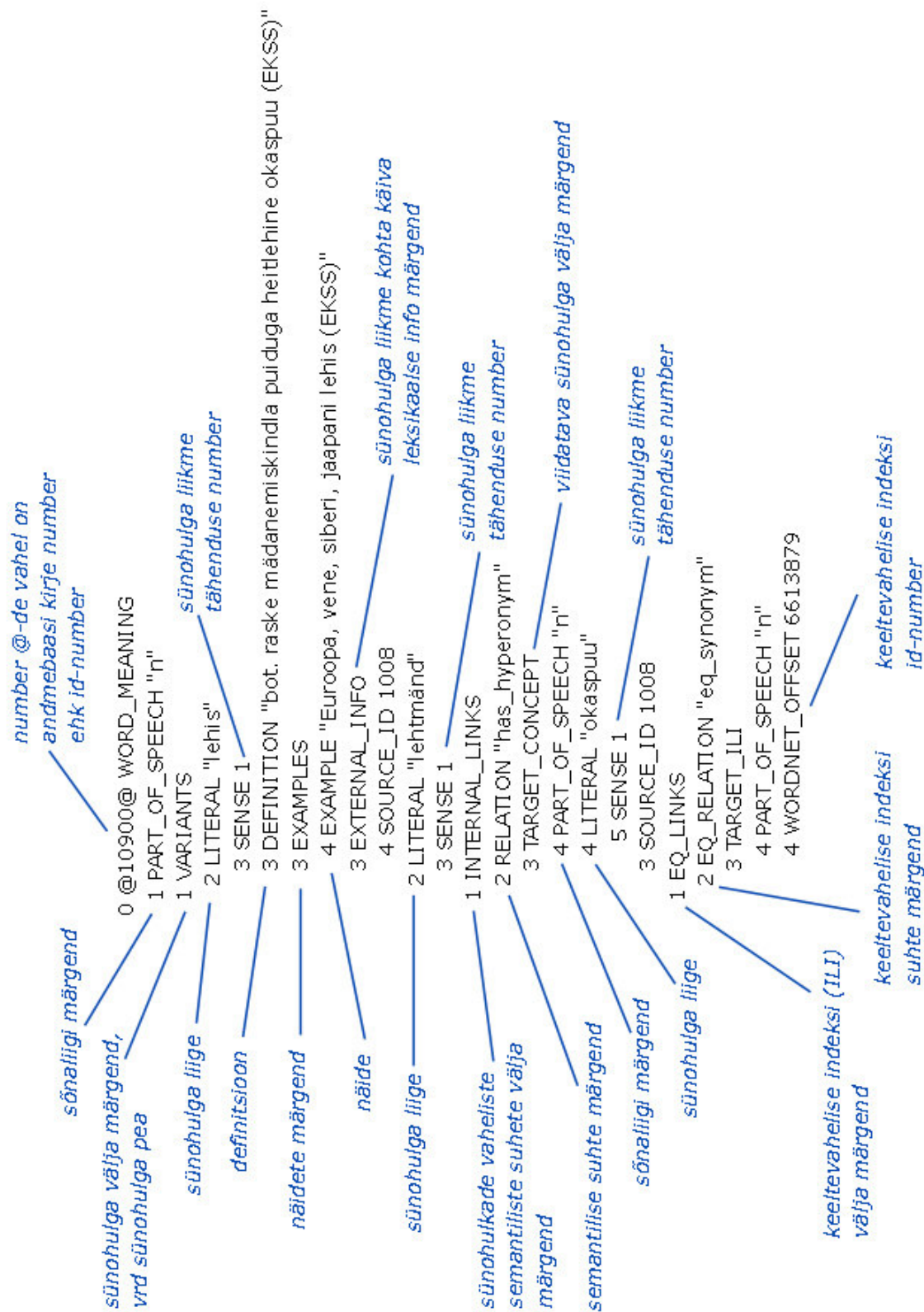
In other words, there is a strong need for word sense disambiguation. Word sense disambiguation for? Estonian is based on the sense numbers in TEKsaurus, which is a lexical-semantic database created by the research group of computer linguistics in University of Tartu since 1997. Chapter three of the thesis deals with the structure of the Estonian thesaurus. The task of word sense disambiguation is done half-manually and therefore chapter four concentrates shortly on the process of sense tagging.

In this BA thesis, the research focuses on processing +1-meanings taken from the human annotators disagreement files. There were 43 annotators disagreement files in all with about 1400 different +1-meanings. So, in chapter five it is dealt with the most common problems found in TEKsaurus like: missing definitions and examples; incorrect synonyms and hyperonyms; overlapping synsets of explanations and over-grained senses; and missing first general senses.

The main purpose of the research was its practical benefit: to show the main wantages of the TEKsaurus and to fix these problems by debugging existing synsets or creating new ones.

## **Lisa 1**

TEKsauruse koostamisel kasutatakse sisestusliidest Polaris. Lisa 2 ja Lisa 3 esitavad Polarise import/eksport formaadis substantiivide ja verbide kirjed, mis antud töö raames said TEKsaurusesse lisatud. Seepärast on käesolevas lisa toodud Polarise andmebaasi kirje näide eksportformaadis koos selgitustega struktuuriüksuste kohta.



## Lisa 2

### TEKsaurusesse lisatud substantiivid Polarise import/eksport formaadis

0 @10885@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "vihik"  
3 SENSE 1  
3 DEFINITION "Kõidetud paberilehed ülestähenduste, sissekannete vms. tegemiseks (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Poiss on lasknud oma vihikud kapsaks minna (EKSS)."  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
2 LITERAL "kaustik"  
3 SENSE 1  
3 DEFINITION "klade, paks vihik. (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Kaustikus on veel tühje lehti. (EKSS)"  
2 LITERAL "klade"  
3 SENSE 1  
3 DEFINITION "kaustik (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Ruuduline, jooneline klade. (EKSS)"  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "paber"  
5 SENSE 1  
3 SOURCE\_ID 1008  
1 EQ\_LINKS  
2 EQ\_RELATION "eq\_near\_synonym"  
3 TARGET\_ILI  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 WORDNET\_OFFSET 4224932  
3 SOURCE\_ID 1008  
  
0 @10895@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "talitus"  
3 SENSE 3  
3 DEFINITION "Korraldav asutus v. suurema asutuse struktuuriline alljaotus (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Usuasjade talitus (EKSS)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "organ"  
5 SENSE 1  
3 SOURCE\_ID 1008  
  
0 @9447@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "järjekord"  
3 SENSE 2  
3 DEFINITION "inimeste rida, kes ootavad midagi (millegi saamist, vastuvõttu jne.)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Piletikassa ees oli pikk järjekord. Äрге tungelge, võtke järjekorda!"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1  
5 TEXT\_KEY "9447"  
4 SOURCE\_ID 2  
5 TEXT\_KEY "9710"

4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "saba"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "Järjekord (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Raudteejaama piletikassade ees looklesid pikad sabad (EKSS)."  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "järjekord"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 5353026

0 @6970@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kee"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "hrl. kaelakee"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "6970"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "7139"  
 4 SOURCE\_ID 1005  
 2 LITERAL "kaelakee"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "kaelakett"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "kett"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "kaelaehe"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Kaubamajas on müügil kullast (kaela)ketid ja sõrmused (1008)."  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "ehe"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1005  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 2809105  
 3 SOURCE\_ID 1005

0 @10886@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kits"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "Nahaga polsterdatud, reguleeritava kõrgusega võimlemisriist pealispinnaga 36 x 60 cm (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Hüpati üle kitse (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "spordivarustus"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10887@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "hantel"  
3 SENSE 1  
3 DEFINITION "Käsik (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Harjutused hantlitega (EKSS)."  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "spordivarustus"  
5 SENSE 1  
3 SOURCE\_ID 1008

0 @10888@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "pats"  
3 SENSE 2  
3 DEFINITION "Juuksepalnik (EKSS)."  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Poisid sakutasid tüdrukuid patsidest (EKSS)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
2 LITERAL "palmik"  
3 SENSE 1  
3 DEFINITION "vähemalt kolmest juukse-, lõnga- vms. kimbust tehtud punutis; pats (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Pani juuksed palmikusse. (EKSS)"  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_holo\_part"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "soeng"  
5 SENSE 1  
3 SOURCE\_ID 1008  
1 EQ\_LINKS  
2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
3 TARGET\_ILI  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 WORDNET\_OFFSET 3629858  
3 SOURCE\_ID 1008

0 @517@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "joon"  
3 SENSE 1  
3 DEFINITION "mingi kujund, millel on üks mõõde (pikkus) v. mingi liikuva objekti jälg"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Liikuva punkti jälge nimetatakse jooneks."  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1  
5 TEXT\_KEY "517"  
4 SOURCE\_ID 3  
4 SOURCE\_ID 2  
5 TEXT\_KEY "524"  
2 LITERAL "jutt"  
3 SENSE 4  
3 DEFINITION "Joon, kriips, triip (EKSS)."  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE " Laps veab paberile jutte (EKSS)."  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 LITERAL "vorm"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "sirgjoon"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kõverjoon"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "keskjoon"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "perimeeter"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kontuur"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kriips"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_holonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kujund"  
 5 SENSE 1  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 8484352

0 @10896@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "toon"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "Kõneleja suhtumist, meeleolu, tunnet vm. väljendav häälevarjund (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Lahke, sõbralik, jäine, pilkav, vaenulik, üleolev toon (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 2 LITERAL "maneer"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "kõneviis (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Poiss imiteeris suurepäraselt isa kõnemaneeeri (EKSS)."  
 2 LITERAL "hääletoon"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "kõneleja poolt häälele antav värving. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mehe hääletoonis kõlas vanema inimese üleolek. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "suhtlus"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @1466@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "vaade"  
 3 SENSE 1  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "1466"  
 4 SOURCE\_ID 1004  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "1539"  
 2 LITERAL "panoraam"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "maastiku, linna vm. objekti üldvaade kõrgemalt kohalt v. eemalt"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Ilus vaade jäi neil nägemata: terve panoraam oli udus."  
 2 LITERAL "vaatepilt"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "pilt"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "Vaatepilt (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Meie ees avanes idülliline pilt: aed täis õitsvaid õunapuid (EKSS)."  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "fenomen"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "foon"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "profiil"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 2 RELATION "be\_in\_state"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "nähtavus"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 4003827

0 @10900@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "lehis"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "bot. raske mädanemiskindla puiduga heitlehine okaspuu (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Euroopa, vene, siberi, jaapani lehis (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 2 LITERAL "lehtmänd"  
 3 SENSE 1  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 LITERAL "okaspuu"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10897@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "jama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "loba, mitteasjalik, mõttetu v. tõeale mittevastav jutt; rumalus, totrus (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Ära aja jama (suust välja) (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "vestlus"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10899@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "tuumik"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "Mingi kollektiivi tooniandev osa (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Haritlaskonna tuumiku moodustasid õpetajad (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "organ"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @478@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "valitseja"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "inimene, kel on õigus anda käsklusi"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE " Siunati mõisa ahnust ja valitseja halastamatut tigidust ."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "478"  
 4 SOURCE\_ID 3  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "485"  
 2 LITERAL "käskija"  
 3 SENSE 1  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 3  
 2 LITERAL "võimukandja"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "Kõrge ametiisik (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Õukonna võimukandja (1008)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "inimene"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "imperaator"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "monarh"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kuningas"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "isand"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1005  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "sultan"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "tsaar"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "asevalitseja"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "diktaator"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_instance"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "pn"  
 4 LITERAL "Julianus"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "has\_instance"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "pn"  
 4 LITERAL "Saalomon"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "has\_instance"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "pn"  
 4 LITERAL "Stackelberg"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "has\_instance"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "pn"  
 4 LITERAL "Stenbock"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "has\_instance"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "pn"  
 4 LITERAL "TØingis-khaan"  
 5 SENSE 1

3 SOURCE\_ID 1001  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 6313765

0 @7924@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "prillid"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "kahe (optilise) prilliklaasiga varustatud nägemist parandav, korrigeeriv v. silmi kaitsev seade"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Arst kirjutas talle prillid. "  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "7924"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "8113"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "silmaklaasid"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "okulaarid"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "klaasid"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "prillid (1008)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Pani klaasid ette (1008)"

1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "vahend"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "päikesepillid"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003

1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 3105545  
 3 SOURCE\_ID 1003

0 @10889@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "toru"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "Telefonitoru (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Telefon helises, võtsin toru (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_mero\_part"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "telefon"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_near\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 WORDNET\_OFFSET 4329537

0 @10894@ WORD\_MEANING

1 PART\_OF\_SPEECH "n"

1 VARIANTS

2 LITERAL "kull"

3 SENSE 2

3 DEFINITION "Kullimäng või juhtiv mängija selles (EKSS)."

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Lapsed mängisid kulli (EKSS)."

3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS

2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 LITERAL "liikumismäng"

5 SENSE 1

3 SOURCE\_ID 1008

1 EQ\_LINKS

2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"

3 TARGET\_ILI

4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 WORDNET\_OFFSET 274868

0 @10892@ WORD\_MEANING

1 PART\_OF\_SPEECH "n"

1 VARIANTS

2 LITERAL "hall"

3 SENSE 2

3 DEFINITION "Rohkearvulisele publikule mõeldud suur saal (EKSS)."

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Aktuse ajaks oli hall pidulikult kaunistatud (1008)."

3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS

2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 LITERAL "ruum"

5 SENSE 4

3 SOURCE\_ID 1008

1 EQ\_LINKS

2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"

3 TARGET\_ILI

4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 WORDNET\_OFFSET 2592240

3 SOURCE\_ID 1008

0 @10893@ WORD\_MEANING

1 PART\_OF\_SPEECH "n"

1 VARIANTS

2 LITERAL "hall"

3 SENSE 3

3 DEFINITION "Suur hoone avalikeks üritusteks (1008)."

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Spordivõistlus peeti uues hallis (1008)."

3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS

2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 LITERAL "hoone"

5 SENSE 1

3 SOURCE\_ID 1008

1 EQ\_LINKS

2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"

3 TARGET\_ILI

4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 WORDNET\_OFFSET 2753034

3 SOURCE\_ID 1008

0 @10903@ WORD\_MEANING

1 PART\_OF\_SPEECH "n"

1 VARIANTS

2 LITERAL "kompositsioon"

3 SENSE 2

3 DEFINITION "Teose ruumiline ja vormiline ülesehitus (EKSS)."

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Maali, pildi kompositsioon (EKSS)."

3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1008

2 LITERAL "ülesehitus"

3 SENSE 2

1 INTERNAL\_LINKS

2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 LITERAL "struktuur"

5 SENSE 1

3 SOURCE\_ID 1008

1 EQ\_LINKS

2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"

3 TARGET\_ILI

4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 WORDNET\_OFFSET 3532456

3 SOURCE\_ID 1008

0 @10902@ WORD\_MEANING

1 PART\_OF\_SPEECH "n"

1 VARIANTS

2 LITERAL "vakk"

3 SENSE 1

3 DEFINITION "Nõu kuiv- või maitseainete hoidmiseks (1008)"

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Panin soola vakka (1008)."

3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS

2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 LITERAL "nõu"

5 SENSE 1

3 SOURCE\_ID 1008

0 @10904@ WORD\_MEANING

1 PART\_OF\_SPEECH "n"

1 VARIANTS

2 LITERAL "hädaväljapääs"

3 SENSE 1

3 DEFINITION "Lahendus mingile olukorrale (1008)."

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Ajutine hädaväljapääs keerulisest olukorrast (EKSS)."

3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1008

2 LITERAL "lahendus"

3 SENSE 2

2 LITERAL "väljapääs"

3 SENSE 2

3 DEFINITION "lahendus olukorrale (1008)"

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Otsisin raskest olukorrast väljapääsu (1008)"

1 INTERNAL\_LINKS

2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "n"

4 LITERAL "tagajärg"

5 SENSE 1

3 SOURCE\_ID 1008

0 @10905@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "väljapääs"  
3 SENSE 3  
3 DEFINITION "majast või ruumist välja pääsemise koht (1008)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Oota mind väljapääsu juures! (1008)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
2 LITERAL "hädaväljapääs"  
3 SENSE 2  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Ta jäi seisma teatrilava kõrval oleva hädaväljapääsu juurde (EKSS)."  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "uks"  
5 SENSE 2  
3 SOURCE\_ID 1008  
1 EQ\_LINKS  
2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
3 TARGET\_ILI  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 WORDNET\_OFFSET 2481414  
3 SOURCE\_ID 1008

0 @10906@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "žest"  
3 SENSE 1  
3 DEFINITION "Tundeid, märguannet vms. väljendav tahtlikult rõhutatud keha-, eriti käeliigutus (EKSS)."  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Jutu teevad selgemaks žestid ja miimika (EKSS)."  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "üksikliigutus"  
5 SENSE 1  
3 SOURCE\_ID 1008  
1 EQ\_LINKS  
2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
3 TARGET\_ILI  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 WORDNET\_OFFSET 187353  
3 SOURCE\_ID 1008

0 @10907@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "rõhk"  
3 SENSE 3  
3 DEFINITION "Kõnes avalduvana; ka lgv. vahend, mis eristab ja eraldab keeleüksuse tema naaberüksuste hulgas (näit. kõne põhitooni muutus ja hääle intensiivistamine, hääliku pikenemine) (EKSS)."  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Selles sõnas on rõhk teisel silbil (EKSS)."  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
2 LITERAL "rõhumärk"  
3 SENSE 1  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "rõhk"  
5 SENSE 2

3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 4447170  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10853@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "konstruktsioon"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "vastastikku seotud koostisosad, mis moodustavad tervikliku objekti"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "10853"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "11133"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "tarind"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "konstruktsioon (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Laevaremonditehases hakati trümmilukkide kõrval tootma ka muid tarindeid. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "ehitatu"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kattetarind"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_near\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 2034531

0 @10936@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kattetarind"  
 3 SENSE 1  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "konstruktsioon"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kuppel"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "katus"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10908@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kuppel"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "hrl. poolkerakujuline kivist, puidust, metallist vm. materjalist kattetarind (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Templit kroonib suur särav kuppel (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kattetarind"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 2432074  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10937@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "katus"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "hoone ülemine, peam. sademete ja külma eest kaitsev osa. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Vihmapiisad, raheterad rabisevad vastu katust (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kattetarind"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 3007570  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10909@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kile"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "Õhuke painduv sünteeslehtmaterjal (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Toiduained pakiti kilest kotti (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "materjal"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10684@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "armuvahekord"

3 SENSE 1  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "10684"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "10960"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "armusuhe"  
 3 SENSE 1  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "armuühendus"  
 3 SENSE 1  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "armulugu"  
 3 SENSE 1  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Armulugu arenes pulmadeks sirelite õitseaegu. (tk0021)"  
 4 EXAMPLE "... ikka sepitseb osav kirjamees romantilise armuloo üheks tegelaseks nälgiva poeedi või kunstniku.  
 (tk0024)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "romaan"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "Intiimsuhted vastassugupoolte vahel, armulugu v. -seiklus (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tema ja neiu vahel tekkis väike, kerge romaan (EKSS)."  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "suhe"  
 5 SENSE 2  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 8525667  
  
 0 @10912@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "luba"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "Õigus, voli millekski (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mul on nüüd priius ja luba teha, mis tahan (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "õigus"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "juhiluba"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @10913@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "juhiluba"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "juhipaberid (1008)"  
 3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Politsei peatas auto ja soovis näha juhiluba (1008)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 2 LITERAL "juhipaberid"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "sõiduki v. veoki juhtimist õigustavad dokumendid. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mul on juhipaberid taskus, pöruta kas või Moskvasse. (O. Tooming) (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "luba"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10911@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "valge"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "Valgenahaline inimene (1008)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Indiaanlased ja valged mehed sõdivad (tk0087)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 2 LITERAL "valgenahaline"  
 3 SENSE 1  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "inimene"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10910@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "teene"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "Tunnustust, austust, tänu vääriv tegu (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tublide tuletõrjajate teene on see, et tuleroaks langes ainult sisustus (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 2 LITERAL "heategu"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "tegu kellegi heaks, kasuks, abistamiseks. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mees ei oodanud oma heateo eest tänu. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "tegu"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 675090  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @6337@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "koduloom"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "ulukitest kodustamise tulemusena kujunenud, kasu v. ilu pärast kasvatatav loom"

3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Koer on meie kõige esimene koduloom."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "6337"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "6500"  
 4 SOURCE\_ID 1005  
 2 LITERAL "loom"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "koduloom (1008)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Vanaema läks lauta loomi talitama (1008)."  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "loom"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1005  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "lammas"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1005  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "siga"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1005  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "veis"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1005  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kits"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1002  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "sokk"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1002  
 2 RELATION "state\_of"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "koer"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "state\_of"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "hobune"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "state\_of"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kass"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI

4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 734823  
 3 SOURCE\_ID 1005

0 @10915@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "pappel"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "Põhjapoolkeral levinud haava sarnane lehtpuu (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Must, hall, lõhnav, hiina, korea pappel (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "lehtpuu"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 7668392  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10916@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "rikkus"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "Miski v. keegi väärtuslik (mittemateriaalne) (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Armastus on elu suurim rikkus (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "seisund"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10917@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kana"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "Toit (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Praetud, grillitud kana. Täna sõin lõunaks kana (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "toit"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10918@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "karv"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "Värv(us), värvitoon (EKSS)."  
 3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Roostepunast karva ülikond (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "värv"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10919@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "karv"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "karvkate, karvad (hrl. loomal). (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Hästi toidetud loomade karv läigib (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kehaosa"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_near\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 8869224  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10920@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "siil"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "öösiiti tegutsev putuktoiduline imetaja, kelle seljapoolt katavad okkad (EKSS)."  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Siilile pandi alustassi peale piima. Siil turtsub, podiseb, tõmbub kerra. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "putuktoiduline"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 1244713  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10929@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "vahetus"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "töötamise aeg vahetustega töö korral (1008)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tema vahetus algab kell kaheksa õhtul (1008)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "aeg"  
 5 SENSE 4  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10928@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "pügal"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "kraad (temperatuuri mõõtmiseks) (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Pakane läheneb 35 pügalale. Haigel on nelikümmend pügalat palavikku. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "kraad"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10927@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "laulik"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "trükitud v. käsitsi kirjutatud hrl. lauldavate laulude kogumik v. valimik (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Laulikuks osteti paks klade (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "raamat"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @4483@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kõrs"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "umbsete sõlmedega seest õõnes taimevars (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tuul keerutas kuivanud kõrsi (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "4483"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "4626"  
 4 SOURCE\_ID 1005  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "vars"  
 5 SENSE 1  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 8041085

0 @10926@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS

2 LITERAL "kõrs"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "seest õõnes ese, mis meenutab taimevart (1008)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Pastapliiatsi kõrs. Kokteili juuakse läbi kõrre (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "vahend"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 0 @8576@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "peigmees"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "abielluda kavatsev (ka kihlatud) mees (eriti oma pruudi suhtes); mees oma pulmas"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Peigmees tuli koos isamehega kosja."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "8576"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "8769"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "peig"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "peiu"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "väljavalitu"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "peigmees (1008)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Isa nõuab, et tütar oma väljavalitu näha tooks (EKSS)."  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "mees"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 2 RELATION "antonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "pruut"  
 5 SENSE 1  
 3 FEATURES  
 4 VARIANT\_TO\_VARIANT  
 5 SOURCE\_VARIANT "peigmees"  
 5 TARGET\_VARIANT "pruut"  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 6120414  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 0 @8575@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "pruut"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "peatselt abielluv (kihlatud) naine; naine oma pulmas"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Ta on mu poja kihlatud pruut."  
 3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "8575"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "8768"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "mõrsja"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "väljavalitu"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "pruut (1008)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Vanemad seisis ägedalt poja väljavalitu vastu (EKSS)."  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "naine"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 2 RELATION "antonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "peigmees"  
 5 SENSE 1  
 3 FEATURES  
 4 VARIANT\_TO\_VARIANT  
 5 SOURCE\_VARIANT "pruut"  
 5 TARGET\_VARIANT "peigmees"  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 5973839  
 3 SOURCE\_ID 1003  
  
 0 @10925@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kroon"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "valitseja võimu tähistav kullast (v. hõbedast) ja kalliskivide ning pärlitega kaunistatud võrukujuline sakkidega peaehe; ka selle kujutis (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Troonipärijale pandi pidulikult kroon pähe (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "ehe"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 2381680  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @10924@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "vald"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "ühiskondlik-territoriaalne haldusüksus (1008)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tammsaare koduvallas Albus on praegu tema majamuseum (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "haldusüksus"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10922@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kuup"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "kolmas aste (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Kuupi tõstma. Kaks kuubis on kaheksa. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "tehe"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10921@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "ruut"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "teine aste (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Kolm ruudus on üheksa (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "tehe"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10923@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "hind"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "väärtus (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Praegu on igal minutil kulla hind (EKSS)."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "väärtus"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 3565899  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @7033@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS

2 LITERAL "pits"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "(väike) napsiklaas. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tõstsin pitsi külalise terviseks. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "7033"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "7202"  
 4 SOURCE\_ID 1001  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "klaas"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 3069098  
 3 SOURCE\_ID 1001  
  
 0 @10931@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "pits"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "võrejas mustriga tekstiiltoode (ääristava kaunistava ribana v. kaunistava esemena, ka kangana). (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Ostis pulmakleidiks õhkõrna helevalget pitsi. (EKSS)"  
 4 EXAMPLE "Heegeldas laudlina äärde sakilise pitsi. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "käsitöö"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 WORDNET\_OFFSET 2694592  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @10935@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "isa"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "auväärt (vaimu)inimene, (ühiskonna)tegelane vms.; vaimne juht, õpetaja; algataja, looja, esimene esindaja. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Eesti puhkpillimuusika isa. (EKSS)"  
 4 EXAMPLE "Isa Kreutzwald. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "inimene"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10930@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "puudujääk"  
3 SENSE 2  
3 DEFINITION "Rahaline puudujääk, erinevus sissetuleku(te) ja väljamineku(te) vahel. (1008)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Kassas oli õhtuks puudujääk. (1008)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "majanduslik seisund"  
5 SENSE 1  
3 SOURCE\_ID 1008

0 @10932@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "niit"  
3 SENSE 2  
3 DEFINITION "looduslik rohumaad, kust niidetakse heina. (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Niitudel lõhnab värske loog. (EKSS)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "maa"  
5 SENSE 2  
3 SOURCE\_ID 1008

0 @10933@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "tüüp"  
3 SENSE 3  
3 DEFINITION "inimese kohta (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Olen seda tüüpi juba kümme aastat tundnud. (1008)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "inimene"  
5 SENSE 1  
3 SOURCE\_ID 1008

0 @10939@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "n"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "nädalapäevad"  
3 SENSE 1  
3 DEFINITION "umbes nädal (aega). (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Ma ei ole teda nädalapäevad näinud. (EKSS)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
4 LITERAL "ajavahemik"  
5 SENSE 1  
3 SOURCE\_ID 1008

## Lisa 3

### TEKsaurusesse lisatud verbid Polarise import/eksport formaadis

0 @698@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "ilmuma"  
3 SENSE 2  
3 DEFINITION "(kindlasse, määratud punkti) tulema, saabuma; end ilmutama, näole andma"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Võistlejad ilmuvad starti."  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1  
5 TEXT\_KEY "698"  
4 SOURCE\_ID 3  
4 SOURCE\_ID 1001  
4 SOURCE\_ID 2  
5 TEXT\_KEY "714"  
2 LITERAL "ilmutama"  
3 SENSE 2  
3 DEFINITION "(üleloomulikul) teel teatavaks v. nähtavaks tegema. (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Kurat ilmutab ennast Faustile musta puudli näol. (EKSS)"  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
4 LITERAL "tulema"  
5 SENSE 4  
3 SOURCE\_ID 1003  
1 EQ\_LINKS  
2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
3 TARGET\_ILI  
4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
4 WORDNET\_OFFSET 251107

0 @10964@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "teenima"  
3 SENSE 3  
3 DEFINITION "millekski v. kellelegi kasulik olema, midagi edendama. (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Loodus pannakse üha enam inimest teenima. (EKSS)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
4 LITERAL "tegutsema"  
5 SENSE 3  
3 SOURCE\_ID 1008

0 @10965@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "kammima"  
3 SENSE 2  
3 DEFINITION "kammiga juukseid korrastama, soengut seadma. (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Laste juuksed on hästi siledaks kammitud. (EKSS)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "panema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 ADD\_ON\_ID 5774  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10966@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "täitma"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "oma olemasoluga täis olekusse viima, millegi täiteks olema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Puder täidab hästi kõhtu. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "olema"  
 5 SENSE 7  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 ADD\_ON\_ID 6089  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10968@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "ringi käima"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "pöörutama (pea kohta). (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Vein pani pea ringi käima. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "ringi käima"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10967@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "ringi käima"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "pöörlema, tiirlema; keerlema, tiirutama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Karussell käib ringi. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "liikuma"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 2 RELATION "has\_hyponym"

3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "ringi käima"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @9314@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kohtlema"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "kellegagi (harvem millegagi) teat. viisil ümber käima, kellegi suhtes teat. viisil käituma"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Sul pole õigust mind niiviisi kohelda! Tädi oskab lapsi kohelda."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "9314"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "9515"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "ringi käima"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "kohtlema, ümber käima; toimima. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Maalapsed oskavad loomadega ringi käia. (EKSS)"

1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "käituma"  
 5 SENSE 1

1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 1423425

0 @10970@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "välja tegema"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "kellelegi enda kulul jooki v. sööki tellima, teis(t)ele tellitava v. ostetava joogi v. söögi kinni maksuma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Teen sulle kohvi ja koogi välja. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "maksma"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10971@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kinni hakkama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "midagi (olukorda, fakti vms.) ära kasutama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Nüüd aga avanes tal võimalus – ja ta hakkas sellest kohe kinni (B. Kabur). (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "rakendama"

5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10972@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "välja sõitma"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "sõites kuskilt lahkuma, kuhugi suunduma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Laev sõitis sadamast välja kell kuus hommikul. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "sõitma"  
 5 SENSE 4  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10973@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "süütama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "tuld läitma, midagi sellega põlema panema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Kanti risu kokku ja süüdati see siis põlema. (EKSS)"  
 4 EXAMPLE "Süütas paberossi, sigareti, sigari, piibu, suitsu. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "tegema"  
 5 SENSE 6  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 ADD\_ON\_ID 6058  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10974@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kõrgendama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "püstsunas millegi ulatust suurendama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Aias on maapinda kunstlikult kõrgendatud. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "kasvatama"  
 5 SENSE 5  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 1125733  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10975@ WORD\_MEANING

1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kõrgendama"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "kõrgemaks muutma (hääle, heli kohta). (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mees muutus ägedaks ja kõrgendas häält. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "häälitsema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10976@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "sisse astuma"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "õppeasutusse (sisseastumiseksameid tehes) pürgima v. pääsema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Teaduskonda sisse astuda soovijaile korraldati ettevalmistuskursused. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "suunduma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @627@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "nägema"  
 3 SENSE 3  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Ta ei osanud näha viletsuse tõelist põhjust. "  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "627"  
 4 SOURCE\_ID 1001  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "637"  
 2 LITERAL "aru saama"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "milleski selgusele jõudma v. selgusel olema"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Ma ei saa sellest harjutusest aru. Ei taipa, mis selle jutu mõte on!"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1001  
 2 LITERAL "mõistma"  
 3 SENSE 2  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1001  
 2 LITERAL "taipama"  
 3 SENSE 1  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1001  
 2 LITERAL "märkama"  
 3 SENSE 2  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tüütu külaline ei märka õigel ajal ära minna. Ei märganud kingi eest aitähki öelda."  
 2 LITERAL "jagama"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "mõikama"  
 3 SENSE 2

3 DEFINITION "taipama, mõistma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Kas sa sellest targast jutust ka midagi mõikasid? (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "mõistma"  
 5 SENSE 1  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "koitma"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "tabama"  
 5 SENSE 5  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 331061  
  
 0 @10977@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "üles tõusma"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "üles liikuma v. suunduma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tõusime trepist üles. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "liikuma"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "üles tõusma"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 ADD\_ON\_ID 3346  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @10978@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "üles tõusma"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "ärkama, asemelt tõusma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tõuse üles, hommik on käes! (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "üles tõusma"

5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10979@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "vastu pidama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "mingi mõju, olukorra suhtes kestev, püsiv, säiliv, ka kasutuseks sobiv v. piisav olema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Järve jää ei pidanud vastu ja murdus meeste all. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "jääma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "vastu pidama"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10980@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "vastu pidama"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "(hrl. elusolendite kohta:) taluma, välja kannatama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Sellisele tempole, närvipingele ei pea keegi vastu. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "vastu pidama"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10982@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "tegema"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "mingit tunnet, tundmust, aistingut, seisundit esile kutsuma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Talle teeb nalja, kui õnnestub teisi ninapidi vedada. (EKSS)"  
 4 EXAMPLE "Tegin endale kukkudes haiget. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "tegema"  
 5 SENSE 6  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10983@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "passima"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "(kellegi v. millegi tabamiseks) ootama ja vahtima; varitsema, luurama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Käisime kordamööda passimas, kas õhk on puhas. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "ootama"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10984@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "ette nägema"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "(ette) aimama, oletama, arvama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Seda ei osanud keegi ette näha. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "kogema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10985@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "ette tulema"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "tunduma, näima. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mehe nägu tuli talle kuidagi tuttav ette. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "näima"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10986@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kummutama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "joomise kohta (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mehed kummutasid agaralt viinapudelit. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "tühjendama"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10987@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kummutama"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "millegi õigsust, paikapidavust olematuks tegema, ümber lükkama. (EKSS)"

3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Püüdis teise väiteid kummutada. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 2 LITERAL "üंबर lükkama"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "millegi paikapidamatust tõestama, midagi kummutama (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tegelikkus lükkab selle teooria üंबर. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "arutlema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @10988@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "poetama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "põgusalt, möödaminnes, tagasihoidlikult midagi lausuma, vahele ütleva, märkima. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Poetab mokaotsast midagi vastuseks. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "ütleva"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @10989@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kuulama"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "millegi (v. kellegi) kohta teateid hankima, midagi järele pärima, välja uurima. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tulin kuulama, kas saate mulle laenu teha. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "uurima"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @10990@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "sulanduma"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "kokku, ühte sulama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Toimetulekukeskuse töötajad aitavad puuetega inimestel ühiskonda sulanduda. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "muutuma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @112@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "täitma"  
3 SENSE 1  
3 DEFINITION "(anumat, ruumi, auku vms.) täis panema. (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Täitsin purgi ääreni veega."  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1  
5 TEXT\_KEY "112"  
4 SOURCE\_ID 3  
4 SOURCE\_ID 2  
5 TEXT\_KEY "114"  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
4 LITERAL "lisama"  
5 SENSE 2  
2 RELATION "has\_hyponym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
4 LITERAL "sisustama"  
5 SENSE 1  
3 SOURCE\_ID 1001  
2 RELATION "has\_hyponym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
4 LITERAL "täitma"  
5 SENSE 5  
3 SOURCE\_ID 1008  
1 EQ\_LINKS  
2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
3 TARGET\_ILI  
4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
4 WORDNET\_OFFSET 268884

0 @10991@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "täitma"  
3 SENSE 5  
3 DEFINITION "(aja kohta:) sisustama. (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Täidab oma vaba aja telekavaatamisega. (EKSS)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008  
2 LITERAL "sisustama"  
3 SENSE 2  
3 DEFINITION "millegi sisuks, täiteks olema. (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Vaba aega sisustasid spordivõistlused, tantsuõhtud ja kontserdid. (EKSS)"  
1 INTERNAL\_LINKS  
2 RELATION "has\_hyperonym"  
3 TARGET\_CONCEPT  
4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
4 LITERAL "täitma"  
5 SENSE 1  
3 SOURCE\_ID 1008

0 @10992@ WORD\_MEANING  
1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
1 VARIANTS  
2 LITERAL "langema"  
3 SENSE 4  
3 DEFINITION "sõjas, võitluses, lahingus surma saama. (EKSS)"  
3 EXAMPLES  
4 EXAMPLE "Lembitu langes Madisepäeva lahingus. (EKSS)"  
3 EXTERNAL\_INFO  
4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "surema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @5760@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "idanema"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "arenema hakkama"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Hingesopis idaneb tahtmine siia jäädagi. "  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "5760"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "5916"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "tärkama"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "tekkima, sündima, ilmuma, esile tulema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tas tärkas uudishimu, usk, kiivus, viha, kahtlusekübe. (EKSS)"

1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "kerkima"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1003

1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_near\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 1484404

0 @7331@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "krimpsutama"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "krimpsu tõmbama"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mille üle ta jälle nina krimpsutab?"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "7331"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "7516"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "kibrutama"  
 3 SENSE 1  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "kirtsutama"  
 3 SENSE 1  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "krimpsu tõmbama"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "krimpsutama, kibrutama, kirtsutama (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tüdrukud tõmbasid nina põlglikult krimpsu. (1008)"

1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"

4 LITERAL "edasi andma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_near\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 21374  
 2 EQ\_RELATION "eq\_near\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 603419  
  
 0 @5756@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "jahtima"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "püüdma kedagi v. midagi kätte saada"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE " Pool tundi jahtisin taksot. "  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "5756"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "5912"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "taga ajama"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "püüdma"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "midagi v. kedagi kätte saada üritama; selle üritamisega kätte saama (saagiks kalastamisel v. jahti pidades). (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Kalalaevad käivad Atlandil heeringat püüdmas. (EKSS)"  
 4 EXAMPLE "Kass on püüdnud juba mitu hiirt kinni. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "püüdma"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 1142627  
  
 0 @10943@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "dikteerima"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "midagi üleskirjutamiseks ette lugema (v. näit. diktofoni rääkima). (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Direktor dikteeris sekretärile kaks kirja. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "rääkima"  
 5 SENSE 4  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 ADD\_ON\_ID 6043

3 SOURCE\_ID 1008

0 @10941@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "venima"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "aeglaselt liikuma (1008)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Käed vihmamantli taskutes .. luimas ta pikkamisi tühjal peatänaval. (M. Loodus (tlk.)) (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "liikuma"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10942@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "seletama"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "olema võimeline (selgesti) tajuma, meelega eraldama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Nii kaugele, kui silm seletab, laiuvad põllud. (EKSS)"  
 4 EXAMPLE "Kõrv hakkas seletama nagu mingeid kummalisi hääli. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "tundma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10951@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "eemale tõukama"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "(vastastikuse mõju kohta:) eemalduma panema, eemale peletama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mehe välimus äratas vastikust ja tõukas eemale. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "mõjuma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10950@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "lollitama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "narrima, lolliks tegema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Ta püüab teid petta ja lollitada. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"

4 LITERAL "paha tegema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10955@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kokku võtma"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "riietuseset ahtamaks, kitsamaks tegema (1008)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Kuduja hakkas sukapõida kokku võtma. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "õmblema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10954@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "selga panema"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "(riietusesemete jms. kohta:) (selga, kätte, jalga, pähe) panema v. (seljast, käest, jalast, peast) võtma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tõmbasin selga puhta pesu. (EKSS)"  
 4 EXAMPLE "Tõmbasime rõivad seljast ja jooksimise vette. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "panema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 32702  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @905@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "põlema"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "süttinuna leekides olema"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "905"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "963"  
 2 LITERAL "leekima"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "leekides põlema, leegitsema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Katus süttis ning lahvatas leekima. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "jääma"  
 5 SENSE 4

2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "õhkuma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "lõõmama"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 225986

0 @10953@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "leppima"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "viha pidamast, tülitsemast, vaenujalal v. pahuksis olemast lakkama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Vahel nad tülitsevad ja on vihased, siis jälle lepivad. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "suhtlema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 429444  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10952@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "läbi laskma"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "läbi- v. möödapääsemist võimaldama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Väravas oli valvur, kes ei tahtnud meid läbi lasta. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "võimaldama"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @7111@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "klopsima"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "kiiruga, sageli juhuslikust materjalist midagi meisterdama v. ehitama"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Kuuri ühte otsa klopsiti midagi lavataolist kokku."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "7111"

4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "7281"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "kokku klopsima"  
 3 SENSE 2  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "kokku lööma"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "kokku klopsima. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Lõin laudadest kasti kokku. (EKSS)"  
 4 EXAMPLE "Lööme kamba kokku ja läheme jahile. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "meisterdama"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 929804

0 @4667@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "liitma"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "summat leidma"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Lapsi õpetati liitma ja lahutama."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "4667"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "4813"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "summeerima"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "kokku arvutama"  
 3 SENSE 1  
 2 LITERAL "kokku lööma"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "(arvelaual) liitma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Lõpuks löödi punktid kokku. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "arvestama"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 2 RELATION "involved\_patient"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "n"  
 4 LITERAL "arv"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 360296

0 @6224@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS

2 LITERAL "ajendama"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "ajendiks olema, millekski tõuget andma"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Uudishimu ajendas poisse võõraste majja hiilima."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "6224"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "6385"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "tõukama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "mingisse olukorda sattumist põhjustama; midagi tegema ajama, ajendama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Uudishimu tõukab tegutsema. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "panema"  
 5 SENSE 4  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 432532  
  
 0 @5190@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "pistma"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "torkeliigutusega midagi kuhugi suruma, toppima, torkama"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE " Pistis võtme lukuauku, mõõga tuppe, kirja ümbrikku, sõrmuse sõrme, kraadiklaasi kaenla alla."  
 4 EXAMPLE " Meestele pisteti püssid, luuad pihku."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "5190"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "5341"  
 4 SOURCE\_ID 1001  
 2 LITERAL "torkama"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "järsu (kiirustava) liigutusega midagi kuhugi panema, pistma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mehel olid püksisääred uhketesse säärikutesse torgatud. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "panema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "pistma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "poetama"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1001  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"

4 LITERAL "suruma"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1003  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 1200092  
 2 EQ\_RELATION "eq\_has\_hyponym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 829439

0 @10949@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "sulama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "(inimloomuse ja selle väljenduste kohta:) (ülevoolavalt) tundeliseks, hellaks, lahkeks muutuma v. selline olema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tüdruku meelitused panid poisi kiiresti sulama. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 2 LITERAL "heldima"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "tundeliseks, leebeks, hellaks muutuma; härduma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Lõpuks ema meel heldib. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "jääma"  
 5 SENSE 4  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @3863@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "nuhkima"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "salaja sorides, tuhnides v. uurides, andmeid hankides otsima"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "3863"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "3965"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "nuuskima"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "nuhkima. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Läbiotsimisel nuusiti kõik nurgad läbi. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "otsima"  
 5 SENSE 1  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 441259

0 @10945@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "raiuma"  
 3 SENSE 4

3 DEFINITION "midagi järsult ütleva või millegi suhtes kindlalt, otsustavalt oma erisugust või vastupidist arvamust avaldama. (EKSS)"

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Ei võta teisi kuulda, vaid raiub aina oma. (EKSS)"

3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS

2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "v"

4 LITERAL "ütleva"

5 SENSE 2

3 SOURCE\_ID 1008

0 @10946@ WORD\_MEANING

1 PART\_OF\_SPEECH "v"

1 VARIANTS

2 LITERAL "täitma"

3 SENSE 3

3 DEFINITION "lünkadesse vormikohaselt andmeid kirjutama. (EKSS)"

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Need lahtrid tuleb täita trükitähtedes. (EKSS)"

3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS

2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "v"

4 LITERAL "kirjutama"

5 SENSE 1

3 SOURCE\_ID 1008

0 @10991@ WORD\_MEANING

1 PART\_OF\_SPEECH "v"

1 VARIANTS

2 LITERAL "täitma"

3 SENSE 5

3 DEFINITION "(aja kohta:) sisustama. (EKSS)"

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Täidab oma vaba aja telekavaatamisega. (EKSS)"

3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1008

2 LITERAL "sisustama"

3 SENSE 2

3 DEFINITION "millegi sisuks, täiteks olema. (EKSS)"

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Vaba aega sisustasid spordivõistlused, tantsuõhtud ja kontserdid. (EKSS)"

1 INTERNAL\_LINKS

2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "v"

4 LITERAL "täitma"

5 SENSE 1

3 SOURCE\_ID 1008

0 @10944@ WORD\_MEANING

1 PART\_OF\_SPEECH "v"

1 VARIANTS

2 LITERAL "järele andma"

3 SENSE 2

3 DEFINITION "kellegi v. millegi mõjustusel mööndusi tegema, oma seisukohast, kavatsusest, otsusest jne. (osaliselt v. täielikult) loobuma. (EKSS)"

3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Targem annab järele. (EKSS)"

3 EXTERNAL\_INFO

4 SOURCE\_ID 1008

1 INTERNAL\_LINKS

2 RELATION "has\_hyperonym"

3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "v"

4 LITERAL "suhtuma"

5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @1054@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "jälgima"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "midagi (liikuvat) pilguga saates vaatama"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Jälgib kalade liikumist akvaariumis."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "1054"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "1118"  
 2 LITERAL "vaatlema"  
 3 SENSE 1  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "silmitsema"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "pilguga, silmadega jälgima, vahtima"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "seirama"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "silmadega saatma"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE " Seirab silmadega palli liikumist. Loodusevaatleja seirab lindu, maastikku binokliga."  
 2 LITERAL "fikseerima"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "pilku kellelgi v. millelgi hoidma, (kedagi v. midagi) üksisilmi teraselt vaatama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Fikseeris meie tegevust üleoleval ilmel. (EKSS)"

1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "vaatama"  
 5 SENSE 2  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "tunnistama"  
 5 SENSE 3  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "puurima"  
 5 SENSE 2  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "saatma"  
 5 SENSE 5  
 3 SOURCE\_ID 1003

1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 1390177

0 @10959@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "säilitama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "endisel kujul, muutumatuna alles jätma v. hoidma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Säilitas abiellumisel oma neiu põlvnenime. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "olema"  
 5 SENSE 9  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10958@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "hargnema"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "harudeks, eri osadeks jagunema; haru(sid) moodustama, eri haru(de)na algama ja kulgema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Enne suubumist hargneb Doonau kolmeks haruks. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "jagunema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10957@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "välja teenima"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "tööga midagi saavutama; teenistuskäigus millenigi jõudma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Oma palga on nad auga välja teeninud. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "saavutama"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10961@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "harima"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "puhtaks tegema, puhastama, kasima (porist, tolmust, mustusest). (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Ta oli mitu nädalat harimata ja pesemata olnud. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "puhastama"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10953@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "leppima"  
 3 SENSE 2

3 DEFINITION "viha pidamast, tülitsemast, vaenujalal v. pahuksis olemast lakkama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Vahel nad tülitsevad ja on vihased, siis jälle lepivad. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "suhtlema"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 429444  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @10966@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "täitma"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "oma olemasoluga täis olekusse viima, millegi täiteks olema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Puder täidab hästi kõhtu. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "olema"  
 5 SENSE 7  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 ADD\_ON\_ID 6089  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @10960@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "sukelduma"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "vee alla laskuma (mõne aja pärast jälle pinnale tõustes); veepinnast allapoole, põhja suunas ujuma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Pärlipüüdjad sukelduvad päevas 30–40 korda. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "ujuma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 1117557  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @10962@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS

2 LITERAL "tõmbama"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "huviäratavalt, ligimeelitavalt, kutsuvalt, ahvatlevalt mõjuma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Kauged mered ja maad tõmbasid teda juba lapsepõlves. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "mõjuma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10969@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "jõudma"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "vaimselt v. moraalselt jaksama, suutma (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Jõuan ise enese eest seista. Jõuab saladust pidada, keelt hammaste taga hoida. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "suutma"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10949@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "sulama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "(inimloomuse ja selle väljenduste kohta:) (ülevoolavalt) tundeliseks, hellaks, lahkeks muutuma v. selline olema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Tüdruku meelitused panid poisi kiiresti sulama. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 2 LITERAL "heldima"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "tundeliseks, leebeks, hellaks muutuma; härduma. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Lõpuks ema meel heldib. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "jääma"  
 5 SENSE 4  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10963@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "suitsetama"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "tubaka (vm. mõnuaine) põletamisel tekkivat suitsu sisse hingama ja seejärel välja puhuma, suitsu tegema; sigarette, paberosse vms. tarvitama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Suitsetab paki sigarette päevas. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT

4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "kasutama"  
 5 SENSE 1  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 681678  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10948@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "petma"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "armastus- v. abielusuhetes truudusetu olema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mees pettis Maiet oma sekretäriaga. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 2 LITERAL "truudust murdma"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "armastus- v. abielusuhetes truudusetu olema. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Mees olevat naisele truudust murdnud. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "tegema"  
 5 SENSE 6  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 1457170  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10967@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "ringi käima"  
 3 SENSE 2  
 3 DEFINITION "pöörlema, tiirlema; keerlema, tiirutama. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Karussell käib ringi. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "liikuma"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1008  
 2 RELATION "has\_hyponym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "ringi käima"  
 5 SENSE 3  
 3 SOURCE\_ID 1008

0 @10968@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "ringi käima"  
 3 SENSE 3  
 3 DEFINITION "pöörutama (pea kohta). (EKSS)"  
 3 EXAMPLES

4 EXAMPLE "Vein pani pea ringi käima. (EKSS)"  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1008  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "ringi käima"  
 5 SENSE 2  
 3 SOURCE\_ID 1008  
  
 0 @9314@ WORD\_MEANING  
 1 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 1 VARIANTS  
 2 LITERAL "kohtlema"  
 3 SENSE 1  
 3 DEFINITION "kellegagi (harvem millegagi) teat. viisil ümber käima, kellegi suhtes teat. viisil käituma"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Sul pole õigust mind nii viisi kohelda! Tädi oskab lapsi kohelda."  
 3 EXTERNAL\_INFO  
 4 SOURCE\_ID 1  
 5 TEXT\_KEY "9314"  
 4 SOURCE\_ID 2  
 5 TEXT\_KEY "9515"  
 4 SOURCE\_ID 1003  
 2 LITERAL "ringi käima"  
 3 SENSE 4  
 3 DEFINITION "kohtlema, ümber käima; toimima. (EKSS)"  
 3 EXAMPLES  
 4 EXAMPLE "Maalapsed oskavad loomadega ringi käia. (EKSS)"  
 1 INTERNAL\_LINKS  
 2 RELATION "has\_hyperonym"  
 3 TARGET\_CONCEPT  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 LITERAL "käituma"  
 5 SENSE 1  
 1 EQ\_LINKS  
 2 EQ\_RELATION "eq\_synonym"  
 3 TARGET\_ILI  
 4 PART\_OF\_SPEECH "v"  
 4 WORDNET\_OFFSET 1423425